

BRAUN

5441 

+



Type 5485

Flex Integral System



Braun Infoline

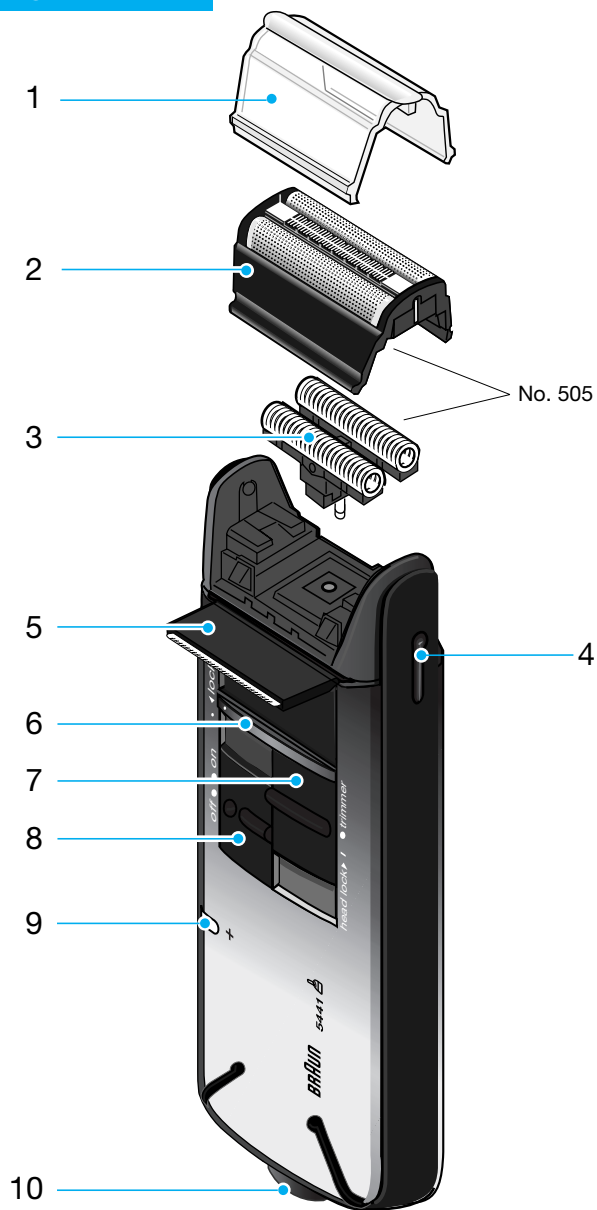
| | |
|------------|------------|
| Deutsch | 4, 56, 61 |
| English | 8, 56, 61 |
| Français | 12, 56, 61 |
| Español | 16, 57, 61 |
| Português | 20, 57, 61 |
| Italiano | 24, 58, 61 |
| Nederlands | 28, 58, 61 |
| Dansk | 32, 59, 61 |
| Norsk | 36, 59, 61 |
| Svenska | 40, 59, 61 |
| Suomi | 44, 59, 61 |
| Türkçe | 48, 61 |
| Ελληνικά | 52, 60, 61 |

Internet:

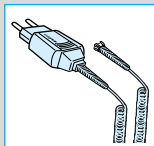
www.braun.com

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
Rufen Sie an: (in Deutschland und Österreich zum Nulltarif)
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (E)** Servicio al consumidor para España:
901-11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
080 820 00 33
- (I)** Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23
- (NL)** Heeft u vragen over dit product?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
(070) 4 13 16 58
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring
88 02 55 03
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877
- (TR)** Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:
0 800 261 19 53

Flex Integral 5441



Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.



Wichtig

Nur das mitgelieferte Spezialkabel mit integriertem Netzteil verwenden. Beschädigtes Kabel sofort austauschen lassen.

Beschreibung

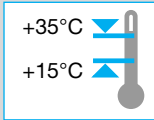
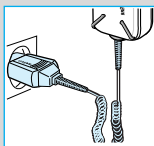
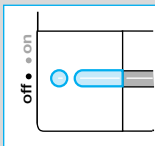
- 1 Schutzkappe
- 2 Scherfolie
- 3 Klingenblock
- 4 Entriegelungstaste
- 5 Ausklappbarer Langhaarschneider («trimmer»)
- 6 Einschaltsperr («lock»)
- 7 Schalter zur Arretierung des Schwingkopfs («head lock») und zum Zuschalten des Langhaarschneiders («trimmer»)
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Ladekontroll-Leuchte
- 10 Steckerbuchse

Technische Daten

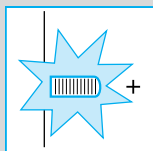
- Leistungsaufnahme mit Spezialkabel: 7 W
- Anschlussspannung mit Spezialkabel: 100–240 V \approx / 50 oder 60 Hz (automatische Anpassung)
- Eingangsspannung des Rasierers: 12 V

Aufladen des Rasierers

- **Erstladung:** Über das Spezialkabel den Rasierer (Schalterstellung «off») mindestens 4 Stunden am Netz aufladen. (Der Netzstecker kann sich leicht erwärmen.)
- Ist der Rasierer vollgeladen, kabellos rasieren, bis die Akku-Einheit leer ist. Danach wieder voll aufladen (nachfolgende Ladevorgänge dauern ca. 1 Stunde).
- Vollgeladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 50 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade- und Entladevorgängen erreicht.
- Günstigste Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C.



- Die Ladekontroll-Leuchte zeigt an, dass der Rasierer geladen wird. Nach Vollladung der Akku-Einheit erlischt die Ladekontroll-Leuchte. Späteres, gelegentliches Aufleuchten der Ladekontroll-Leuchte zeigt an, dass der Rasierer zur Erhaltung seiner Vollladung nachgeladen wird.



Rasieren

Einschaltsperr

Der Rasierer wird mit der Einschaltsperr auf Stellung «lock» ausgeliefert. Die Einschaltsperr vor der ersten Rasur bis zum Anschlag nach oben schieben. Um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts zu vermeiden (z.B. auf Reisen), auf Stellung «lock» schieben.

Schalterpositionen

off = Aus

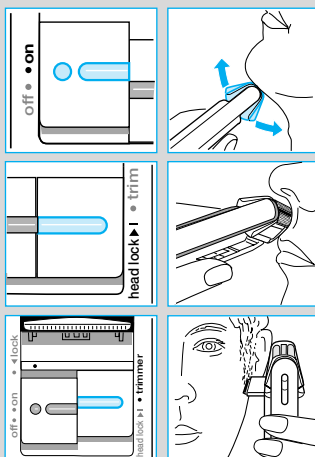
on = Ein Rasur mit beweglichem Schwingkopf. Das bewegliche Schersystem sorgt automatisch für eine optimale Anpassung an die Gesichtsform.

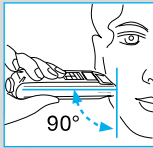
head lock Rasur mit arretiertem Schwingkopf (Rasur an engen Gesichtspartien, z.B. unter der Nase).

trimmer Langhaarschneider ist zugeschaltet (zum kontrollierten Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz).

Netzbetrieb

Wenn der Akku leer ist, kann die Rasur auch direkt über das Spezialkabel vom Netz erfolgen. (Sollte der Rasierer nach dem Einschalten nicht sofort laufen, ca. 1 Minute bei Schalterstellung «off» laden.)





Tipps für eine optimale Rasur

- Es empfiehlt sich, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgewollt ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
- Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.
- Um eine optimale Rasierleistung zu erhalten, erneuern Sie die Scherfolie und den Klingenblock alle 1 ½ Jahre oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform



Automatische Reinigung

Das Braun Clean&Charge Reinigungsgerät reinigt und pflegt den Rasierer vollautomatisch. Weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

Manuelle Reinigung

Zur bequemen, schnellen Reinigung nach jeder Rasur den Rasierer ausschalten, die Entriegelungstaste drücken und die Scherfolie abnehmen und ausklopfen.

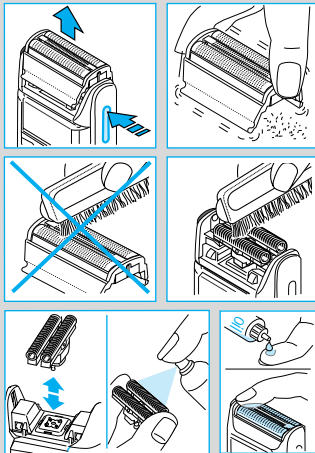
Den Klingenblock und auch die Innenseiten des Schwingkopfs mit der Bürste reinigen. Ca. alle 4 Wochen den Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln reinigen.

Wenn Sie sehr trockene Haut haben und die Leistung Ihres Rasierers nachlässt, verteilen Sie einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf der Scherfolie.

Scherteile-Wechsel

Die Scherfolie und der Klingenblock sind Präzisionsteile, die im Laufe der Zeit verschleifen. Wechseln Sie die Scherfolie und den Klingenblock nach 18 Monaten aus, so erhalten Sie eine um 25 % bessere Rasur.* (Scherfolie und Klingenblock: Ersatzteil-Nr. 505)

(* Bewertung von Braun Benutzern, die ihre Rasur mit neuen und mit 18 Monate alten Scherfolien verglichen haben.)

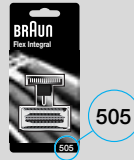


Akku-Pflege

- Um die maximale Kapazität der Akku-Einheit zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate durch Rasieren vollständig entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen.
Dies prägt die maximale Ladekapazität neu.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

Zubehör

Im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich:
Scherfolie und Klingenblock (Nr. 505)

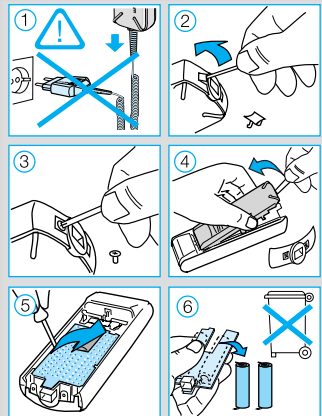


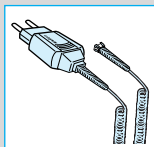
Umweltschutz

Dieses Gerät enthält eine Nickel-Hydrid-Akku-Einheit. Aus Umweltschutzgründen darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Öffnen Sie das Gehäuse wie dargestellt, nehmen Sie die Akku-Einheit heraus und geben Sie sie gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen ab.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht dem EMV-Gesetz (EG-Richtlinie 89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23 EWG).





Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

Important

Only use the power supply cord set provided. A damaged cord must be replaced immediately.

Description

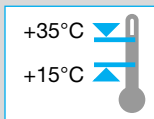
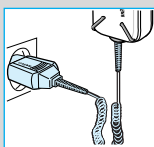
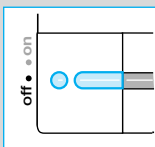
- 1 Foil protection cap
- 2 Shaver foil
- 3 Cutter block
- 4 Foil release button
- 5 Pop-out long hair trimmer
- 6 Switch lock
- 7 Switch for locking the swivel head («head lock») and for activating the pop-out long hair trimmer («trimmer»)
- 8 On/off switch
- 9 Charging light
- 10 Shaver socket

Technical specifications

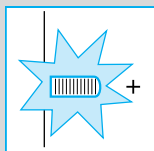
- Wattage via cord set: 7 W
- Power supply via cord set: 100-240 V \approx / 50 or 60 Hz (automatic adaptation)
- Shaver input voltage: 12 V

Charging the shaver

- **First charging:** Using the power supply cord set, connect the shaver to the mains with the switch on position «off» and charge it for at least 4 hours (plug might get warm).
- Once the shaver is completely charged, shave without the cord until fully discharged. Then recharge to full capacity again (subsequent charges will take about 1 hour).
- A full charge will give up to 50 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C.



- The charging light shows that the shaver is being charged. When the rechargeable battery is fully charged, the charging light goes off. If later on, the charging light comes on again, this indicates that the shaver is being recharged to maintain its full capacity.



Shaving

Switch lock

The shaver is delivered with the switch lock activated (position «lock»). Push the switch lock up before you shave for the first time. To avoid accidentally switching the shaver on, e.g. when travelling, push the switch lock to position «lock».

Switch positions

off

on Shaving with the pivoting head. The pivoting cutting system automatically adjusts to every contour of your face.

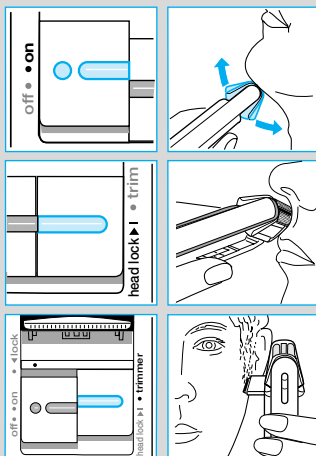
head lock Shaving with the pivoting head locked (to permit shaving in difficult areas, e.g. under the nose)

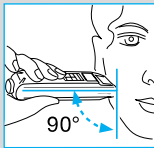
trimmer The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard).

Shaving with the cord

If the rechargeable battery is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains via the power supply cord set.

(If the shaver does not run immediately, charge it with the switch on position «off» for approx. 1 minute.)





Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.
- Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- Replace the shaver foil and cutter block every 1 1/2 years, or when the parts are worn, to ensure optimum shaving performance.



Keeping your shaver in top shape

Automated cleaning

The Braun Clean&Charge automatically takes care of all cleaning and lubrication needs of your shaver. Please refer to separate use instructions.

Manual cleaning

For easy manual cleaning after each shave, switch the shaver off. Press the release button, take off the shaver foil and gently tap it out on a flat surface.

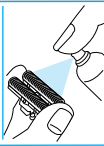
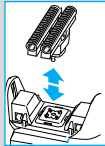
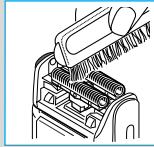
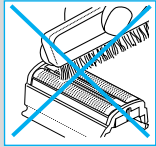
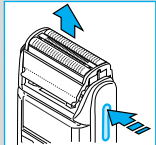
Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the pivoting head. About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents.

If your skin is very dry and you notice a reduced operation time of the shaver, apply a drop of light machine oil onto the shaver foil.

Replacing the shaving parts

The shaver foil and cutter block are precision parts that, in time, are subject to wear. Replace your foil and cutter block every 18 months and get a 25% better shave.* (Shaver foil and cutter block: part no. 505)

(* Overall evaluation from Braun users comparing their shave with new parts and those used for 18 months.)



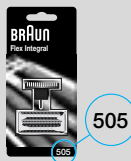
Preserving the cell unit

- In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable battery, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity again. This reconditions the rechargeable battery.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for longer periods of time.

Accessories

available at your dealer or Braun Service Centres:

- **Shaver foil and cutter block** (part no. 505)

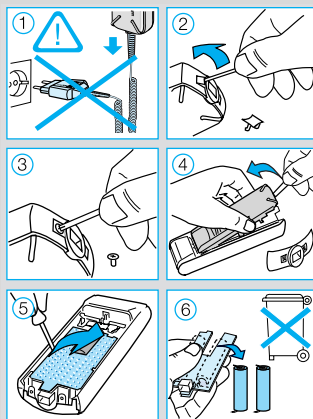


Environmental notice

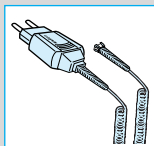
This appliance is provided with nickel-hydride rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of the appliance in the household waste at the end of its useful life. Open the housing as shown, remove and dispose of the batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.



Important

Utiliser uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil. Un cordon endommagé doit être remplacé immédiatement.

Description

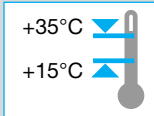
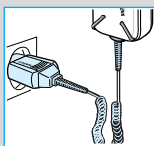
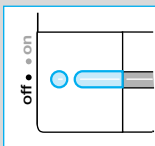
- 1 Capot de protection de la grille
- 2 Grille de rasage
- 3 Bloc-couteaux
- 4 Bouton d'ouverture de la tête du rasoir
- 5 Tondeuse escamotable («trimmer»)
- 6 Bouton de verrouillage («lock»)
- 7 Bouton de blocage de la tête pivotante («head lock») et d'activation de la tondeuse («trimmer»)
- 8 Interrupteur central
- 9 Témoin lumineux de charge
- 10 Prise du rasoir

Spécifications techniques

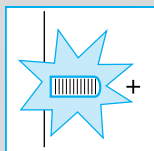
- Consommation via le cordon : 7 watts
- Tensions admissibles : 100-240 V \approx / 50 ou 60 Hz (adaptation automatique)
- Alimentation admissible : 12 V

Recharge du rasoir

- **Première charge** : Utilisez le cordon d'alimentation, branchez le rasoir sur le secteur en mettant l'interrupteur central en position «off» et laissez-le se charger pendant au moins 4 heures.
- Quand le rasoir est complètement chargé, vous pouvez vous raser sans le fil jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé. Ensuite rechargez-le à nouveau pour atteindre la capacité maximale (les recharges suivantes prendront environ 1 heure).
- Une pleine charge procurera environ 50 minutes de rasage sans fil en fonction du type de barbe. Cependant, la capacité maximum des batteries sera atteinte seulement après plusieurs cycles de charge et de décharge.
- La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15 °C et 35 °C.



- Le témoin lumineux indique que le rasoir est en charge. Quand la batterie rechargeable est complètement rechargée, ce témoin lumineux s'éteint. Si, plus tard, le témoin lumineux de charge s'allume à nouveau, cela signifie que le rasoir est à nouveau en charge pour se maintenir en pleine capacité.



Rasage

Bouton de verrouillage

Le rasoir est livré en mode «verrouillage» (position «lock»). Pousser la sécurité avant la première utilisation. Afin d'éviter toute décharge accidentelle du rasoir lorsque vous voyagez, mettez-le sur position «lock».

Positions de l'interrupteur central

off = Arrêt

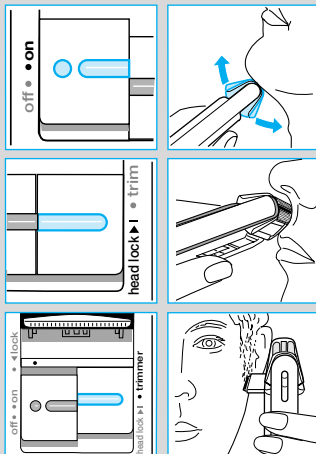
on = Marche Rasage avec la tête pivotante.
Le système de coupe pivotant s'adapte automatiquement aux contours du visage.

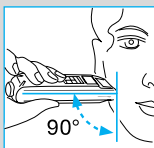
head lock Rasage avec la tête pivotante bloquée en angle (pour faciliter le rasage des zones difficiles, sous le nez notamment)

trimmer Tondeuse en fonctionnement (pour tailler les pattes, la moustache et la barbe)

Rasage avec le cordon d'alimentation

Lorsque la batterie est déchargée, vous pouvez également vous raser avec le rasoir branché sur le secteur grâce au cordon d'alimentation (si le rasoir ne se met pas en marche immédiatement, laissez-le relié au courant avec l'interrupteur central sur la position «off» pendant environ 1 minute).





Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) au visage.
- Tendre la peau et se raser dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Remplacer la grille et le bloc-couteaux de votre rasoir tous les ans et demi, ou avant s'ils sont usés, afin d'assurer des performances de rasage optimales.

Pour conserver votre rasoir en bon état



Nettoyage automatique

Le chargeur nettoyant Braun Clean&Charge prend soin de tous les besoins de votre rasoir en terme de nettoyage et de lubrification. Merci de vous référer à la notice séparée du chargeur nettoyant Braun Clean&Charge.

Nettoyage manuel

Après chaque rasage, mettez l'interrupteur central sur la position arrêt (« off »).

Appuyez sur le bouton d'ouverture de la tête de coupe pour retirer la grille du rasoir.

Mettez en marche votre rasoir (la tête de coupe vers le bas) pendant environ 4 à 10 secondes pour que les poils de barbe coupés puissent sortir.

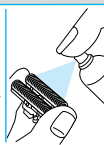
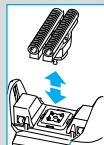
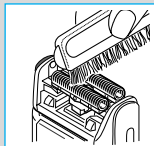
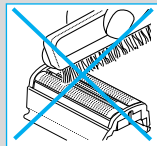
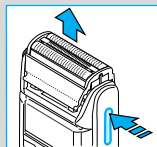
Pour un nettoyage minutieux (hebdomadaire), enlevez la grille du rasoir et tapotez-la contre une surface plane. Utilisez la brosse, nettoyez le bloc-couteaux et l'intérieur de la tête pivotante. Environ toutes les 4 semaines, nettoyez le bloc-couteaux avec la lotion nettoyante Braun.

Si votre peau est très sèche et que vous constatiez une performance diminuée du rasoir, mettez une goutte d'huile de machine à coudre sur la grille du rasoir.

Remplacement des pièces détachées

La grille et le bloc-couteaux de votre rasoir sont des pièces de précision qui, dans le temps, sont amenées à s'user. Le remplacement de la grille et du bloc-couteaux tous les 18 mois augmente l'efficacité de rasage de 25%.* (Grille et bloc-couteaux : référence n° 505)

(* Appréciation globale des utilisateurs Braun lorsqu'ils comparent un rasage avec des pièces neuves à un rasage avec des pièces utilisées pendant 18 mois.)



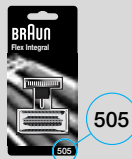
Maintenir la batterie en bon état

- Afin d'optimiser la capacité et la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la laisser se décharger complètement tous les six mois environ, lors de l'utilisation courante. Puis rechargez-la à nouveau à pleine capacité. Ceci régénère la batterie rechargeable.
- N'exposez pas le rasoir à des températures supérieures à 50°C pendant de longues durées.

Accessoires

Accessoires disponibles chez votre revendeur ou auprès de votre Centre-Service agréé Braun :

grille de rasoir et bloc-couteaux (référence n° 505)

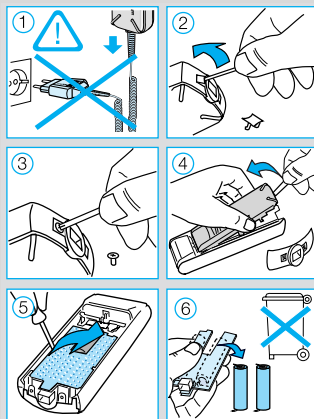


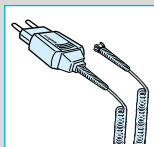
Respect de l'environnement

Cet appareil est équipé de batteries rechargeables nickel-hydrure. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Ouvrez le boîtier comme indiqué, retirez la batterie et remettez-la à votre Centre-Service agréé Braun ou déposez-la dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la Directive Basse Tension 73/23/EEC.





Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que su afeitadora satisfaga por completo sus necesidades.

Importante

Utilice solo el cable de conexión a la red que se adjunta con la máquina. Si aprecia su cable dañado sustituyalo inmediatamente.

Descripción

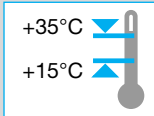
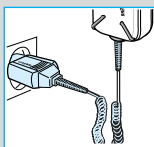
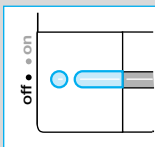
- 1 Protector de lámina
- 2 Lámina
- 3 Bloque de cuchillas
- 4 Botón de extracción de lámina
- 5 Cortapatillas extensible («trimmer»)
- 6 Interruptor de bloqueo contra funcionamiento accidental («lock»)
- 7 Interruptor para bloquear el cabezal basculante («head lock») y activar el cortapatillas extensible («trimmer»)
- 8 Interruptor encendido/apagado («on/off»)
- 9 Luz de carga
- 10 Conexión de la afeitadora

Especificaciones técnicas

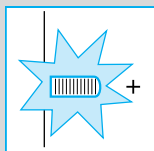
- Consumo: 7 W
- Alimentación a través de conexión a red: 100–240 V \approx / 50 ó 60 Hz (se adapta automáticamente)
- Voltaje de la afeitadora: 12 V

Proceso de carga

- Para la primera carga: Utilice el cable de conexión a la red con el interruptor en posición apagado («off») y cárguela al menos durante 4 horas (el enchufe puede llegar a calentarse).
- Una vez la afeitadora se haya cargado completamente, afeítese sin utilizar el cable hasta que se descargue completamente. Entonces, vuelva a recargarla hasta el máximo de su capacidad (las cargas siguientes podrá efectuarlas aproximadamente en 1 hora).
- Una carga completa le permitirá aproximadamente hasta 50 minutos de afeitado sin cable, en función del crecimiento de su barba. Sin embargo, la capacidad máxima se alcanzará únicamente después de varios procesos de carga/descarga.
- Rango de temperatura ambiente ideal para el proceso de carga: 15°C – 35°C.



- La luz de carga indica que la afeitadora está cargándose. Cuando la batería está totalmente cargada, la luz se apaga. Si posteriormente la luz de carga vuelve a encenderse, indica que la afeitadora se está cargando de nuevo para mantener su máxima capacidad.



Afeitado

Interruptor de bloqueo de puesta en marcha accidental

La afeitadora le ha sido entregada con el interruptor activado (posición «lock»). Presione hacia arriba antes de usarla por primera vez. Para evitar la puesta en marcha accidental de la afeitadora, por ejemplo en viajes, presione el interruptor de bloqueo hasta la posición «lock».

Posiciones del interruptor

off = Apagado

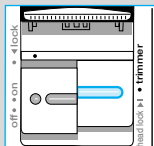
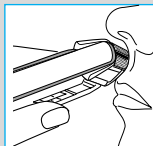
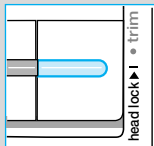
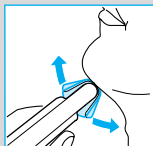
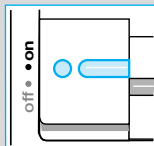
on = Encendido Afeitado con el cabezal basculante. El conjunto de triple afeitado se ajusta automáticamente a los contornos de la cara.

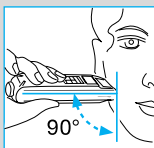
head lock Afeitado con el cabezal basculante fijo que permite un mejor apurado en áreas difíciles (ej. debajo de la nariz)

trimmer Activa el cortapatillas (para recorte de patillas, bigote y barba)

Afeitado con cable

Si el acumulador está descargado, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red. (Si la afeitadora no funciona inmediatamente, cárguela con el interruptor de encendido en posición «off», aproximadamente durante 1 minuto.)





Recomendaciones para un perfecto afeitado

- Recomendamos que se afeite antes del lavado, ya que la piel tiende a hincharse ligeramente, después de lavarse.
- Mantenga la afeitadora siempre en ángulo recto con la piel (90°).
- Estire la piel y deslice la afeitadora en la dirección contraria al crecimiento del pelo.
- Para asegurar un óptimo afeitado, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada año y medio, o cuando se hayan deteriorado.

Mantenga su afeitadora en óptimo estado



Limpeza automática

El centro Braun Clean&Charge se encarga de satisfacer todas las necesidades de limpieza y lubricación de su afeitadora. Por favor, consulte el apartado de instrucciones.

Limpeza manual

Para una fácil limpieza después de cada afeitado, apague la afeitadora. Presione los botones de extracción para levantar la lámina, extraiga la lámina y golpee suavemente en una superficie lisa.

Limpie cuidadosamente el bloque de cuchillas y la zona interna del cabezal basculante con el cepillo.

Aproximadamente cada cuatro semanas, limpie el bloque de cuchillas con los sprays limpiadores de Braun.

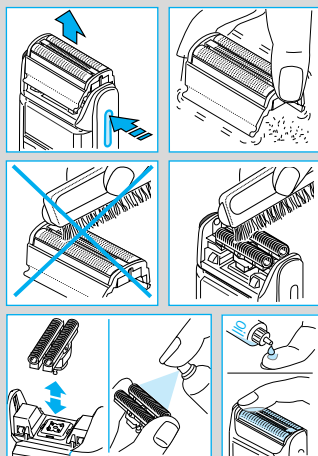
Si su piel es muy seca y observa que la acción de su afeitadora disminuye, aplique una gota de aceite de máquina en la lámina.

Recambio de componentes

La lámina y el bloque de cuchillas son componentes que, con el tiempo, pueden deteriorarse. Sustituya su lámina y bloque de cuchillas cada 18 meses y consiga un apurado 25% superior.*

(Lámina y bloque de cuchillas: componente no. 505)

(* Test realizado entre usuarios de Braun, comparando su afeitado con recambios nuevos y con éstos utilizados a los 18 meses.)



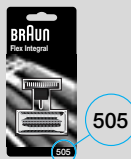
Mantenimiento de los acumuladores

- Para optimizar la vida útil de los acumuladores, la afeitadora debe descargarse por el uso cada 6 meses aproximadamente. Entonces la afeitadora debe cargarse al máximo de capacidad.
- No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante largos períodos de tiempo.

Accesorios

Disponible en su comercio habitual o en un Servicio de Asistencia Técnica Braun:

Lámina y bloque de cuchillas (part no. 505)

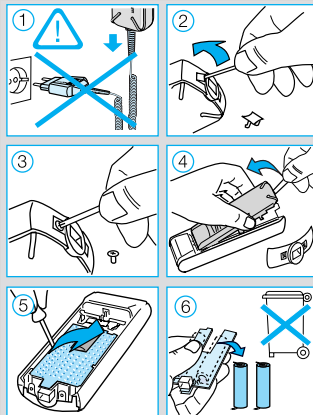


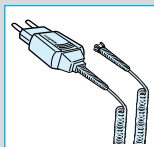
Noticia ecológica

Esta afeitadora contiene baterías recargables de hidruro de níquel. Para preservar el medio ambiente, no tire este producto a la basura al final de su vida útil. Extraiga las baterías como se indica y depositelas en cualquier Servicio de Asistencia Técnica Braun o lugares especialmente destinados para ello de acuerdo con la legislación vigente.

Sujeto a cambio sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).





Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais altos standards de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que disfrute da sua nova máquina de barbear Braun.

Importante

Use apenas o fio de alimentação fornecido.

Um fio danificado deve ser imediatamente substituído.

Descrição

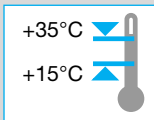
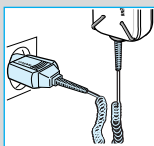
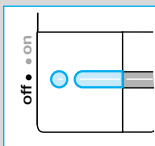
- 1 Tampa transparente de protecção da lâmina
- 2 Conjunto de lâminas de barbear
- 3 Redes hexagonais
- 4 Botão de libertação do bloco de lâminas
- 5 Corta-patilhas para pêlos compridos («trimmer»)
- 6 Interruptor de bloqueio automático («lock»)
- 7 Interruptor para bloquear a cabeça oscilante («head lock») e para activar o corta-patilhas («trimmer»)
- 8 Interruptor ligado/desligado («on/off»)
- 9 Indicador luminoso de carga
- 10 Conector da máquina de barbear

Especificações técnicas

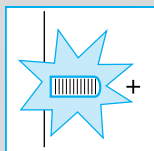
- Consumo em Watts através do fio: 7 W
- Fornecimento de energia através do fio: 100 – 240 V \approx / 50 ou 60 Hz (adaptação automática)
- Tensão de entrada da máquina de barbear: 12 V

Carregar a máquina

- **Primeira carga:** Servindo-se do fio de alimentação, ligue a máquina à rede de energia com o interruptor na posição de desligado («off») e carregue-a pelos menos durante quatro horas (a tomada pode aquecer).
- Quando a máquina estiver completamente carregada, barbeie-se sem o fio até ficar totalmente sem bateria. Depois, volte a recarregar com a máxima potência (as cargas seguintes levarão cerca de uma hora).
- Uma carga completo dá para usar a máquina sem o fio durante cerca de 50 minutos, dependendo da velocidade de crescimento da sua barba. No entanto, a potência máxima da bateria só será atingida depois de muitos ciclos de carga/descarga.
- A melhor temperatura ambiente para a carga é entre 15°C a 35°C.



- A luz da bateria mostra que a máquina de barbear está a ser carregada. Quando a bateria recarregável estiver totalmente carregada, a luz da bateria apaga-se. Se, mais tarde, a luz se acender outra vez, isso indica que a máquina está a ser recarregada, para manter a sua máxima potência.



Barbear

Interruptor de bloqueio automático

A máquina de barbear vem com o bloqueio de interruptor activado (posição «lock»). Empurre o bloqueio de interruptor para cima antes de se barbear pela primeira vez. Para evitar que a máquina se ligue por acidente, por exemplo em viagem, empurre o bloqueio de interruptor para a posição «lock».

Posições do interruptor

off = desligado

on = ligado Barbear com a cabeça oscilante.
O sistema de corte oscilante ajusta-se automaticamente a todos os contornos do seu rosto.

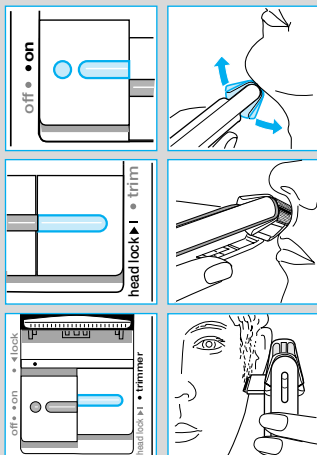
head lock Barbear com a cabeça oscilante bloqueada (para permitir o barbear de áreas difíceis, por exemplo, debaixo do nariz)

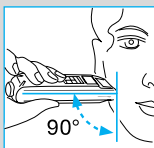
trimmer O corta-patilhas para pêlos compridos é activado (para aparar patilhas, bigodes e barbas).

Barbear com o fio

Se a bateria recarregável estiver descarregada, também se pode barbear com a máquina ligada à rede de energia, através do fio de alimentação.

(Se a máquina não começar logo a funcionar, carregue-a com o interruptor na posição «off» durante cerca de um minuto.)





Conselhos para um barbear perfeito

- Recomendamos que se barbeie antes de se lavar, uma vez que a pele tem tendência para inchar levemente, depois de lavada.
- Segure a máquina em posições de ângulo recto (90°) em relação à pele.
- Estique a pele e barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento dos pêlos.
- Substitua a lâmina e o cortador da máquina de barbear de 1½ em 1½ anos, ou quando as peças estiverem gastas, para assegurar o melhor desempenho da máquina.

Para manter a sua máquina de barbear em plena forma



Limpeza automatizada

O sistema de Braun Clean&Charge trata automaticamente de toda a limpeza e lubrificação de que a sua máquina necessita. Por favor consulte instruções de uso específicas.

Limpeza manual

Para uma fácil limpeza manual depois de cada barbear, desligue a máquina. Prima o botão de libertação, tire a lâmina da máquina e sacuda-a com cuidado numa superfície plana.

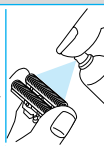
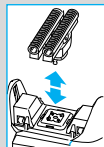
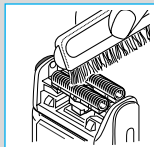
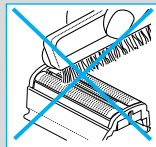
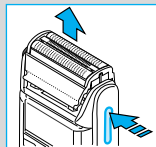
Limpe o conjunto de lâminas e a área interior da cabeça oscilante com a escova. Limpe as lâminas com agentes de limpeza Braun, de quatro em quatro semanas.

Se a sua pele for muito seca ou se verificar que a máquina funciona por menos tempo, aplique uma gota de óleo fino de máquina na lâmina da máquina de barbear.

Substituição de peças

As lâminas e redes são peças de precisão que, com o tempo, se tornam gastas. Substitua as lâminas e redes de 18 em 18 meses, para obter um barbear 25% melhor.* (Lâminas e redes: peça n.º 505)

(* Avaliação global dos utilizadores da Braun que comparam o seu barbear com peças novas e peças usadas durante 18 meses.)



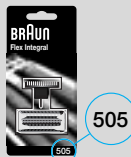
Para preservar a unidade da célula

- Para manter a maior potência da bateria recarregável, a máquina tem de ser totalmente descarregada (através do barbear) de seis em seis meses, aproximadamente. Depois, volte a recarregar a máquina até à sua máxima potência. Isto recondiciona a bateria recarregável.
- Não exponha a máquina de barbear a temperaturas superiores a 50 °C por períodos de tempo muito prolongados.

Acessórios

à disposição no seu concessionário ou em Centros de Serviço Braun:

Lâminas e redes (peça n.º 505)

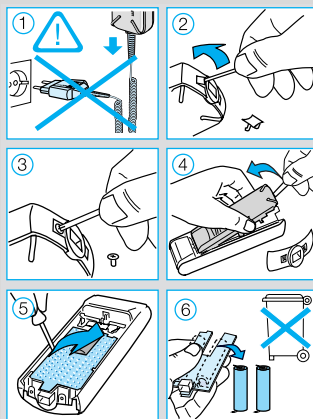


Aviso ambiental

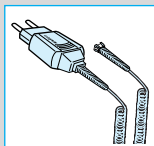
Este aparelho está provido de baterias recarregáveis que contêm níquel-hidreto. A fim proteger o ambiente, não se desfaça do aparelho juntamente com o lixo doméstico, no fim da sua vida útil. Abra o invólucro, tal como se mostra, retire e desfaça-se das baterias no seu armazém de revenda ou em locais de recolha apropriados, de acordo com as normas nacionais ou locais.

Sujeito a alteração sem aviso prévio.

Este produto cumpre com as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidos pela Directiva do Conselho 89/336 da CE e com o Regulamento sobre Baixa Voltagem 73/23 da CE.



I nostri prodotti sono studiati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il suo nuovo rasoio Braun soddisfi pienamente le sue esigenze.



Importante

Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione. Un cavo danneggiato deve essere immediatamente sostituito.

Descrizione

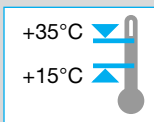
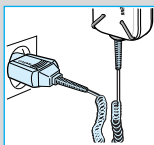
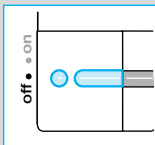
- 1 Copritestina
- 2 Lamina
- 3 Blocco coltelli
- 4 Pulsante di rilascio della lamina
- 5 Tagliabasette a scomparsa («trimmer»)
- 6 Interruttore di sicurezza («lock»)
- 7 Interruttore di bloccaggio della testina oscillante («head lock») e di attivazione del tagliabasette a scomparsa («trimmer»)
- 8 Interruttore di accensione/spengimento («on/off»)
- 9 Spia di ricarica
- 10 Presa di corrente

Specifiche tecniche

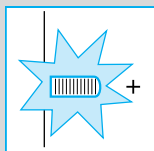
- Potenza con alimentazione a rete: 7 Watt
- Tensione con alimentazione a rete: 100-240 V \approx / 50 o 60 Hz (adattamento automatico)
- Voltaggio in entrata al rasoio: 12 V

Caricare il rasoio

- **Prima carica:** usando il cavo di alimentazione in dotazione, collegate il rasoio alla presa di rete con l'interruttore in posizione «off» e caricatelo per almeno 4 ore (la spina potrebbe riscaldarsi).
- Una volta carico, usate il rasoio senza cavo fino a quando è completamente scarico, dopodichè ricaricatelo nuovamente (le ricariche successive richiederanno solo un'ora).
- Una carica completa può fornire fino a 50 minuti di rasatura senza cavo, a seconda della ricrescita della vostra barba. In ogni caso, la massima capacità degli accumulatori verrà raggiunta solo dopo diversi cicli di carica/scarica.
- La temperatura ottimale per la ricarica è compresa tra 15 °C e 35 °C.



- La spia di ricarica accesa indica che il rasoio si sta caricando. Quando gli accumulatori sono completamente carichi, la spia si spegne. Se successivamente dovesse riaccendersi, ciò significa che il rasoio si sta ricaricando nuovamente per mantenere la massima capacità.



Rasatura

Interruttore di sicurezza

Il rasoio viene confezionato con l'interruttore di sicurezza attivato (posizione «lock»). Prima di radervi per la prima volta, quindi, sbloccate il rasoio spingendo verso l'alto l'interruttore.

In seguito, onde evitare l'accensione accidentale del rasoio (ad es., in viaggio), ricordatevi di attivare l'interruttore di sicurezza portandolo sulla posizione «lock».

Posizioni degli interruttori

off = Spento

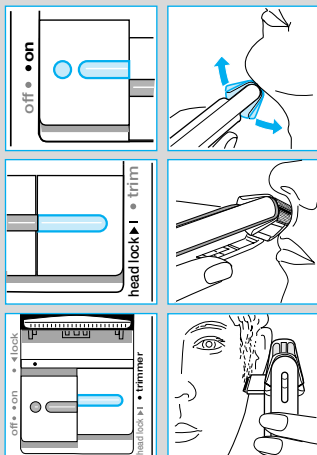
on = Acceso Rasatura con testina oscillante
Il sistema radente oscillante si adatta automaticamente ai contorni del viso.

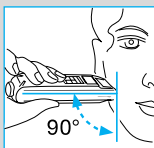
head lock Rasatura con testina oscillante bloccata
(per agevolare la rasatura nelle aree più difficili, ad es. sotto il naso)

trimmer Attivazione del tagliabasette (per la regolazione di basette, baffi e pizzetto)

Rasatura a rete

Se le batterie sono scariche, potete utilizzare il rasoio collegandolo ad una presa di corrente utilizzando il cavo in dotazione (se il rasoio non si accende subito, caricatelo per circa 1 minuto con l'interruttore in posizione «off»).





Consigli per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavarsi il viso, poiché la pelle rimane meno elastica dopo averla lavata.
- Impugnate il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle.
- Tendete leggermente la pelle e radete in senso contrario alla direzione della crescita della barba.
- Sostituite lamina e blocco coltelli ogni 18 mesi, anche prima se risultano usurati, per assicurarvi sempre un'ottima performance di rasatura.

Come tenere il vostro rasoio in perfette condizioni



Pulizia automatica

L'accessorio Braun Clean&Charge è in grado di effettuare tutte le operazioni di pulizia e lubrificazione di cui necessita il rasoio. Per cortesia, fate riferimento al Libretto di Istruzioni separato predisposto per questo accessorio.

Pulizia manuale

Per una facile pulizia manuale dopo ogni rasatura, spegnete il rasoio, premete il tasto di rilascio, estraete la lamina e sbattetela leggermente su una superficie piana. Dopodichè, utilizzando l'apposita spazzolina in dotazione, pulite il blocco coltelli sottostante e l'area interna della testina.

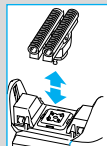
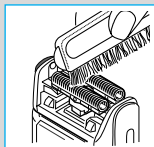
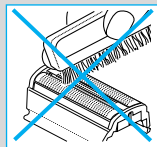
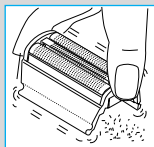
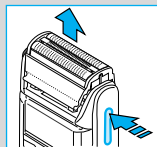
Ogni 4 settimane circa, estraete il blocco coltelli dal rasoio (come indicato in figura) e pulitelo con gli appositi prodotti detergenti Braun disponibili in commercio (ad es., lo spray di pulizia).

Se la vostra pelle è molto secca e notate una riduzione dell'autonomia di rasatura senza cavo del rasoio, applicate una goccia di olio per macchine da cucire sulla lamina (come indicato in figura).

Sostituzione delle parti radenti

La lamina ed il blocco coltelli del vostro rasoio elettrico sono componenti di precisione che, nel tempo, tendono a consumarsi. Sostituiteli ogni 18 mesi e otterrete un miglioramento della vostra rasatura di ben il 25%.* (Il numero identificativo della lamina e del blocco coltelli è: 505.)

(* Valutazione rilevata su consumatori Braun comparando i risultati di rasatura ottenuti con parti radenti nuove e parti radenti utilizzate per 18 mesi.)



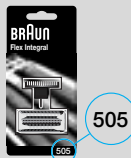
Manutenzione degli accumulatori

- Per mantenere la capacità ottimale degli accumulatori, il rasoio deve essere completamente scaricato (radendosi) almeno una volta ogni 6 mesi circa. Una volta scarico, ricaricate il rasoio fino alla carica massima. Questo processo ricondiziona gli accumulatori.
- Il rasoio non deve essere esposto per lunghi periodi di tempo a temperature superiori a 50°C.

Accessori

Sono disponibili presso il vostro negoziante di fiducia e i Centri di Assistenza autorizzati Braun i seguenti accessori:

Lamina e blocco coltelli (parte di ricambio n.° 505)

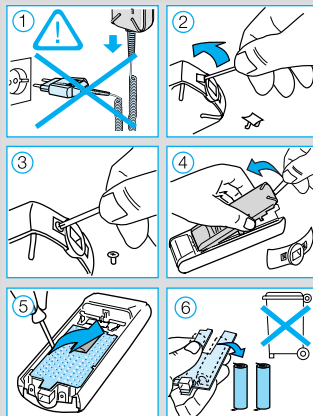


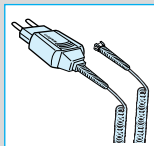
Tutela dell'ambiente

Questo apparecchio è dotato di batterie ricaricabili al nichel-idrato. Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile. Aprite il rasoio come illustrato in figura, rimuovete le batterie e portatele presso il Centro di Assistenza autorizzato Braun a voi più vicino o presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Salvo cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).





Onze producten zijn ontwikkeld om aan de hoogste kwaliteitseisen, functionaliteit en vormgeving te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun scheerapparaat.

Waarschuwing

Gebruik alleen het bijgeleverde snoer.

Een beschadigd snoer dient direct vervangen te worden.

Omschrijving

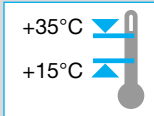
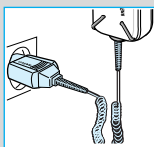
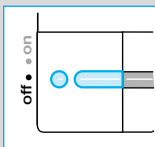
- 1 Beschermkapje
- 2 Scheerblad
- 3 Messenblok
- 4 Scheerblad ontgrendelingsknop
- 5 Uitklapbare tondeuse («trimmer»)
- 6 Vergrendelingsknop («lock»)
- 7 Vergrendelingsknop voor het flexibele scheerhoofd («head lock») en voor het activeren van de uitklapbare tondeuse («trimmer»)
- 8 Aan/uit schakelaar («on/off»)
- 9 Oplaad controlelampje
- 10 Netsnoeringang

Technische specificaties

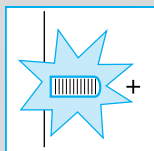
- Wattage: 7 Watt
- Voltage voor scheen op het lichtnet: 100–240 V ≈ / 50 of 60 Hz (automatische aanpassing)
- Oplaadvoltage: 12 V

Opladen

- Wanneer het scheerapparaat voor de eerste keer wordt opgeladen, dient u het scheerapparaat aan te sluiten op het lichtnet met de aan/uit schakelaar in positie «off» en deze gedurende ten minste 4 uur op te laden (de stekker kan warm worden).
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, gebruik deze dan zonder snoer totdat het scheerapparaat geheel ontladen is. Dan weer geheel opladen (volgende opladingen duren ongeveer 1 uur).
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, bevat deze voldoende energie voor 50 minuten snoerloos scheren, afhankelijk van uw baard. De maximale capaciteit zal alleen worden bereikt na een aantal oplaad/ontlading sessies.
- De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen is 15 °C tot 35 °C.



- Het oplaad controlelampje geeft aan dat het scheerapparaat wordt opgeladen. Wanneer het apparaat volledig is opgeladen, gaat het oplaad indicatielampje uit. Wanneer het oplaad indicatielampje weer gaat branden, geeft dit aan dat de shaver weer wordt opgeladen tot volledige capaciteit.



Scheren

Blokkeringsschakelaar

Het scheerapparaat wordt geleverd met de blokkeringsschakelaar in positie «lock». Duw deze knop omhoog voordat u zich gaat scheren. Om te voorkomen dat het scheerapparaat per ongeluk aan gaat, bijvoorbeeld tijdens het reizen, dient u de blokkeringsschakelaar op «lock» te zetten.

Aan/uit schakelstanden

off = uit

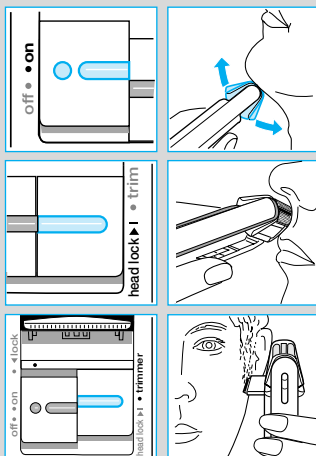
on = aan scheren met het zwenkend scheerhoofd. Het zwenkende scheersysteem volgt automatisch de contouren van uw gezicht.

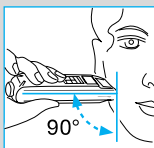
head lock scheren met het zwenkend scheerhoofd vergrendeld in een vaste stand (voor het scheren van moeilijk bereikbare gedeelten van het gezicht, bijvoorbeeld onder de neus)

trimmer de tondeuse is ingeschakeld (voor bakkebaarden, snorren en baarden)

Scheren met snoer

Als de accu leeg is, kunt u zich scheren met het scheerapparaat aangesloten op het lichtnet. Als het scheerapparaat niet direct werkt, laadt het apparaat dan gedurende 1 minuut op met de aan/uit schakelaar op positie «off».





Tips voor een perfect scheerresultaat

- Wij raden u aan zich vóór het wassen van het gezicht te scheren, omdat het gezicht na het wassen licht gezwollen is.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid.
- Span de huid licht en scheer tegen de richting van de baardgroei in.
- Vervang het scheerblad en messenblok elke 1½ jaar of wanneer de onderdelen versleten zijn, om een zo optimaal mogelijk scheerresultaat te krijgen.

Uw scheerapparaat in topconditie houden



Automatisch reinigen

De Braun Clean&Charge zorgt automatisch voor alle reinigings en smeer-behoeften van uw scheerapparaat. Zie aparte gebruiksaanwijzing.

Handmatig reinigen

Zet het scheerapparaat uit. Druk op de ontgrendelingsknop, verwijder het scheerblad en klop deze rustig uit op een vlakke ondergrond.

Maak het messenblok en de ruimte van het zwenkend scheerhoofd schoon met het borsteltje. Reinig elke 4 weken het messenblok met Braun reinigingspray.

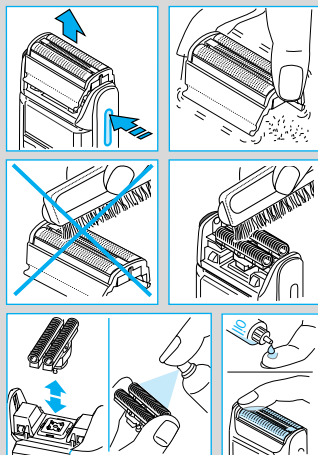
Indien uw huid erg droog is en u een verminderde prestatie van het scheerapparaat waarneemt, dient u het apparaat te smeren met enkele druppels naaimachine olie.

Verwisselen van scheeronderdelen

Het scheerblad en het messenblok zijn precisie-onderdelen die in de loop der tijd aan slijtage onderhevig zijn. Vervang het scheerblad en het messenblok elke 1½ jaar of wanneer ze versleten zijn, om een 25% betere scheerprestatie te verkrijgen.*

(Scheerblad en messenblok: onderdeel nr. 505)

(* Algemene conclusie van Braun gebruikers die hun scheerresultaat met nieuwe onderdelen met onderdelen van 18 maanden oud vergeleken.)



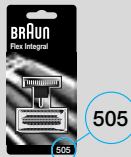
Behoud van de accu

- Om de capaciteit en de levensduur van de oplaadbare batterij te behouden, moet het scheerapparaat bij regelmatig gebruik ongeveer iedere 6 maanden worden ontladen. Laat vervolgens het scheerapparaat weer op tot volle capaciteit. Dit houdt de oplaadbare batterij in goede conditie.
- Stel het scheerapparaat niet voor langere periodes bloot aan meer dan 50 °C.

Accessoires

Verkrijgbaar bij uw Braun verkoper en bij Braun Service Centra:

Scheerblad en messenblok (onderdeel nr. 505)

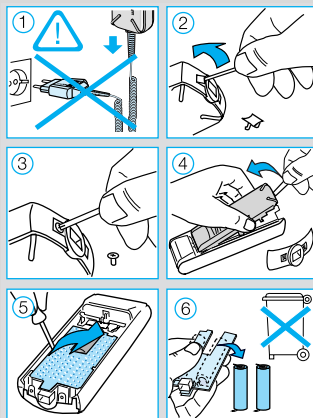


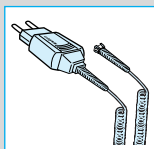
Milieu

Dit apparaat is voorzien van een nickel-hydride accu. Wij raden aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet bij het afval te deponeren, maar in te leveren bij een Braun Service Centrum of op de daarvoor bestemde adressen. Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan door de body te openen zoals aangegeven. Verwijder de batterijen en lever deze in bij uw elektro specialzaak of andere inleverpunten zoals die bij u in de buurt zijn aangegeven.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-voorschriften volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.





Vores produkter har den højeste kvalitet i funktionalitet og design. Vi håber, du bliver glad for din nye Braun shaver.

Vigtigt

Brug kun det vedlagte ledningssæt.

En beskadiget ledning skal udskiftes omgående.

Beskrivelse

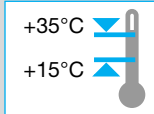
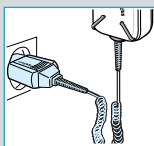
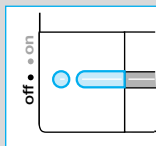
- 1 Beskyttelseshætte
- 2 Skæreblad
- 3 Lamelkniv
- 4 Udløserknap til skæreblad
- 5 Pop-ud langhårstrimmer («trimmer»)
- 6 Låseknap («lock»)
- 7 Knap til fastlåsning af vippehovedet («head lock») og til aktivering af langhårstrimmeren («trimmer»)
- 8 Tænd/sluk knap («on/off»)
- 9 Opladningslampe
- 10 Shaverstik

Tekniske specifikationer

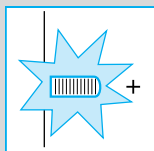
- Wattforbrug: 7 W
- Strømstyrke: 100–240 V = / 50 eller 60 Hz (automatisk tilpasning)
- Spænding: 12 V

Opladning af shaver

- **Første opladning:** Tilslut shaveren til lysnettet med tænd/sluk knappen i position «off» og oplad den i mindst 4 timer (stikket kan blive varmt).
- Når shaveren er fuldt opladet, bruges den uden ledning til den er kørt helt flad. Derefter genoplades til fuld kapacitet igen (efterfølgende genopladninger tager ca. 1 time).
- En fuldt opladet shaver giver op til 50 min. ledningsfri barbering, afhængig af skægtype. Maksimal batterikapacitet opnås imidlertid først efter adskillige genopladninger/afladninger.
- Genoplades bedst ved temperaturer mellem 15°C og 35°C.



- Opladningslampen viser, at shaveren er ved at blive opladet. Når det genopladelige batteri har nået fuld kapacitet, slukker opladningslampen. Hvis opladningslampen senere lyser igen, betyder det, at shaveren genoplades for at opretholde fuld kapacitet.



Barbering

Låseknop

Shaveren leveres med låseknappen aktiveret (position «lock»). Tryk på knappen inden første barbering. For at undgå at shaveren tænder ved et uheld, f.eks. under rejser, sættes knappen på position «lock».

Kontaktpositioner

off = Afbrudt

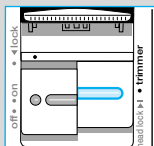
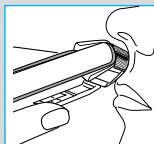
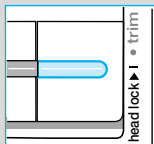
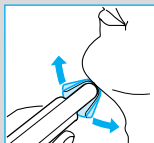
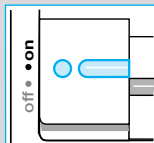
on = Tilsluttet Barbering med vippehovedet. Vippehovedet tilpasser sig automatisk til ansigtets kurver.

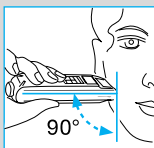
head lock Barbering med vippehovedet lukket i en vinkel (barbering på vanskeligt tilgængelige steder, f.eks. under næsen)

trimmer Langhårstrimmeren er aktiveret (til bakkenbarter, overskæg og skæg).

Barbering med ledning

Hvis batteriet er fladt, kan du barbere dig med shaveren tilsluttet lysnettet. (Hvis shaveren ikke starter omgående, så lad den oplade i ca. 1 min.)





Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig inden du vasker dig, da huden hæver let efter vask.
- Hold shaveren i en 90° vinkel mod huden.
- Stram huden og barber mod hårenes groretning.
- For at sikre optimal barbering bør skæreblad og lamelkniv udskiftes hvert 1½ år.



Hold shaveren i tip-top stand

Automatisk rengøring

Braun Clean&Charge renser og smører din shaver automatisk. Se venligst separat brugsanvisning.

Manuel rengøring

Sluk for shaveren efter hver barbering. Tryk på udløserknappen, fjern skærebladet og bank det let mod en glat overflade.

Ved hjælp af børsten rengøres lamelkniv og det indre af vippehovedet. Ca. hver 4. uge bør lamelkniven renses med Braun rensespray.

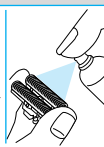
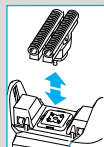
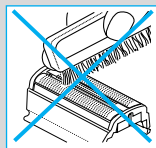
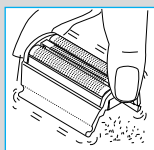
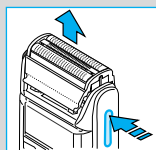
Hvis du har meget tør hud og mærker, at shaveren fungerer i kortere tid, bør du komme en dråbe symaskineolie på skærebladet.

Udskiftning af reservedele

Skæreblad og lamelkniv er præcisionsdele, som med tiden bliver slidt. Udskift skæreblad og lamelkniv hvert 1½ år og få en 25% bedre barbering.*

(Skæreblad og lamelkniv: varenr. 505)

(* Baseret på Braun brugeres vurdering af deres barbering med nye dele sammenlignet med 1½ år gamle dele.)



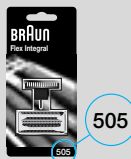
Vedligeholdelse af batteriet

- For at sikre det genopladelige batteris optimale kapacitet bør shaveren køres helt ned (under barbering) ca. hver 6. måned. Derefter genoplades shaveren til fuld kapacitet. Dette holder det genopladelige batteri i perfekt stand.
- Må ikke udsættes for temperaturer over 50°C i længere tid.

Tilbehør

fås hos din forhandler eller Braun Kundeservice:

Skærebled og lamelkniv (varenr. 505)

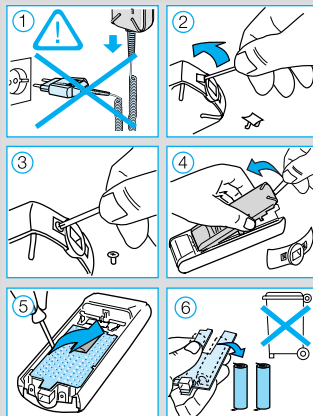


Miljøoplysninger

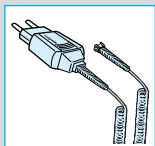
Denne shaver er forsynet med nikkel-hybrid genopladelige batterier. For at beskytte miljøet må shaveren ikke smides i skraldespanden. Luk shaverkabinettet op som vist, fjern batterierne og aflever dem i dit supermarked eller de steder, hvor man indsamler genopladelige batterier.

Ret til ændringer forbeholdes.

Dette produkt opfylder EMC-bestemmelserne i Council Directive 89/336/EEC og Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



Våre produkter er designet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du blir fornøyd med din nye Braun barbermaskin.



Viktig

Bruk kun ledningssettet som følger med barbermaskinen. Et defekt ledningssett må byttes omgående.

Beskrivelse

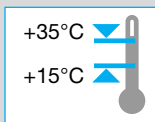
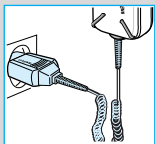
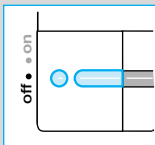
- 1 Beskyttelseskappe for skjærebladet
- 2 Skjæreblad
- 3 Lamellkniv
- 4 Utløseknapp for skjæreblad
- 5 Utskyvbar langhårtrimmer («trimmer»)
- 6 Bryterlås («lock»)
- 7 Bryter for låsing av det svingbare skjærehode («head lock») og aktivering av den utskyvbare langhårtrimmeren («trimmer»)
- 8 På /av bryter («on/off»)
- 9 Ladelys
- 10 Barbermaskinens stikkontakt

Tekniske spesifikasjoner

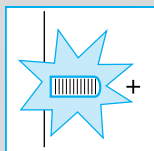
- Effektforbruk via ledningssettet: 7 W
- Spenningsforsyning via ledningssettet: 100–240 V ≈ / 50 eller 60 Hz (tilpasses automatisk)
- Barbermaskinens tilførselspenning: 12 V

Lading av barbermaskinen

- **Første lading:** Gjennom ledningssettet, forbindes barbermaskinen til et nettuttak med bryteren i posisjon «off» og lades i minimum 4 timer (kontakten kan bli litt varm).
- Straks barbermaskinen er fulladet, brukes maskinen uten ledning til den er helt utladet. Deretter lades den til full kapasitet igjen (etterfølgende ladinger tar ca. 1 time).
- Full oppladning vil gi opp til 50 minutters barbering avhengig av skjeggveksten din. Bemerk, maksimal kapasitet vil kun oppnås etter flere oppladning/utladning sykluser.
- Beste omgivelsestemperatur for lading: 15°C til 35°C.



- Ladelyset viser at barbermaskinen lades. Når det oppladbare batteriet er fulladet, slukker ladelyset. Hvis ladelyset senere kommer på igjen, indikerer dette at barbermaskinen blir ladet igjen for å opprettholde full kapasitet.



Barbering

Bryterlås

Barbermaskinen leveres med bryterlåsen aktivert (posisjon «lock»). Skyv bryterlåsen opp før du barberer deg for første gang. For å unngå at barbermaskinen tilfeldig slår seg på, for eksempel under reise, skyv bryterlåsen til posisjon «lock».

Bryter posisjoner

off = Av

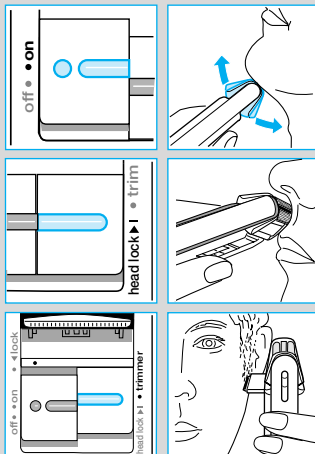
on = På Barbering med det svingbare skjærehodet. Det svingbare skjæresystemet tilpasser seg automatisk ansiktets konturer.

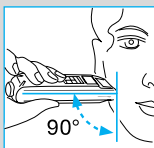
head lock Barbering med det svingbare skjærehodet låst (for barbering i vanskelige områder, f.eks. under nesen)

trimmer Langhårtrimmeren er aktivert (for trimming av kinnskjegg, barter eller skjegg).

Barbering med ledning

Hvis det oppladbare er utladet, kan du også barbere med barbermaskinen tilkoplett nettet via ledningssettet. (Lad opp barbermaskinen i ca. 1 minutt med bryteren i posisjon «off».)





Tips for den perfekte barbering

- Vi anbefaler barbering før vasking, da huden kan være litt hoven etter vask.
- Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden.
- Strekk huden og før barbermaskinen jevnt mot skjeggets vekstretning.
- Bytt skjæreblad og lamellkniv hvert 1½ år, eller når delene er slitte, for å sikre en optimal barberutførelse.

Å holde barbermaskinen i topp stand



Automatisk rengjøring

Braun Clean&Charge tar hånd om all rengjøring og smøring som maskinen din trenger. Vennligst les separat bruksanvisning for Clean&Charge.

Manuell rengjøring

For enkel manuell rengjøring etter hver barbering, slå maskinen av. Trykk inn utløseknappen, ta av skjærebladet og slå det forsiktig mot en flat overflate.

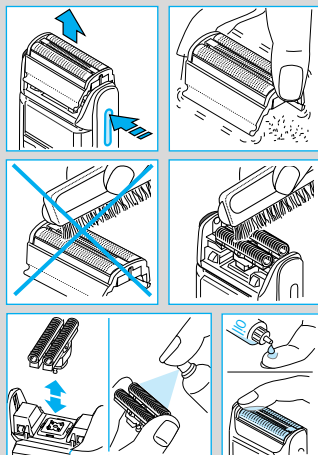
Rengjør så lamellkniven og innsiden av det svingbare skjærehodet med rensborsten. Rengjør lamellkniven ca. hver fjerde uke med Braun rengjøringspray.

Dersom du har meget tørr hud og du merker at driftstiden på maskinen reduseres, påføre en dråpe lett maskinolje på skjærebladet.

Bytte av barberdeler

Skjærebladet og lamellkniven er presisjonsdeler som slites over tid. Skift skjæreblad og lamellkniv etter 18 måneder og få 25% bedre barbering.* (Skjæreblad og lamellkniv: del no. 505)

(* Evaluering av Braun brukere ved sammenligning av barbering med nye deler og de som har hvert brukt i 18 måneder.)



Vedlikehold av batterieenheten

- For å optimere kapasiteten og levetiden på batteriet, bør det lades helt ut ved regelmessig bruk hver 6. måned. For deretter å lades opp til full kapasitet igjen. Dette vedlikeholder det oppladbare batteriet.
- La ikke barbermaskinen utsettes for temperaturer over 50 °C for lengre perioder.

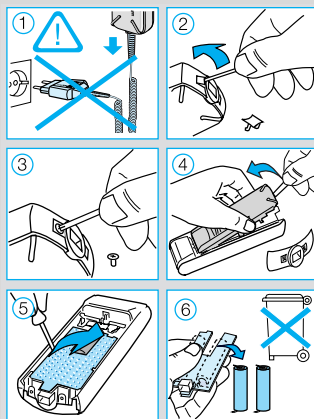
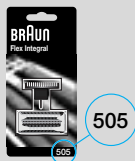
Tilbehør

Tilgjengelig hos din forhandler eller Braun Service Senter:
Skjæreblad og lamellkniv (del no. 505)

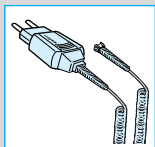
Miljø notat

Dette apparatet er utstyrt med oppladbart nikkell-hydrid batterier. For å beskytte miljøet, skal ikke apparatet kastes i husholdningsavfallet ved slutten av dets levetid. Åpne huset som vist, ta ut batteriet og lever batteriet hos din forhandler eller ved særskilte miljøavfallsplasser i henhold til nasjonale eller lokale bestemmelser.

Med forbehold om endringer.



Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya Braun apparat.



Viktigt

Använd endast den medföljande nätsladden. Byt genast ut en skadad sladd.

Beskrivning

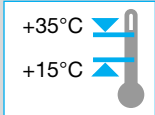
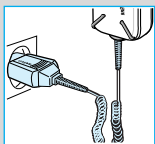
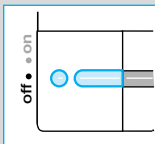
- 1 Skyddshuv
- 2 Skärblad
- 3 Saxhuvud
- 4 Knapp för att lossa skärbladsramen
- 5 Trimsax («trimmer»)
- 6 Säkerhetslås («lock»)
- 7 Knapp för låsning av skärhuvudet («head lock») samt aktivering av trimsaxen («trimmer»)
- 8 Strömbrytare
- 9 Kontrollampa för laddning
- 10 Kontakt

Teknisk specifikation

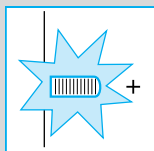
- Effekt via nätsladd: 7 W
- Nätspänning via nätsladden: 100-240 V \approx / 50 eller 60 Hz (automatisk anpassning)
- Spänning i tillförseln till rakapparaten: 12 V

Laddning av rakapparaten

- Första gången apparaten skall den kopplas till ett uttag (med strömbrytaren i läge «off») och ladda den i minst 4 timmar. (Nätkontakten kan bli varm.)
- När rakapparaten är fullt uppladdad, raka sedan utan sladd tills dess att rakapparaten är urladdad. Ladda åter rakapparaten. (Efterföljande laddningar tar ca 1 timme.)
- Ett fulladdat batteri ger upp till 50 min. sladdlös raktid, beroende på skäggväxt. Maximal kapacitet uppnås dock först efter flera laddning- och urladdnings omgångar.
- Bästa omgivningstemperatur vid laddning: 15°C till 35°C



- Kontrolllampan visar att rakapparaten laddas. När det laddningsbara batteriet är fullt släcks kontroll-lampan. Om lampan åter skulle tändas indikerar detta att rakapparaten laddas för att bibehålla full kapacitet.



Rakning

Apparaten levereras med säkerhetslåset på «lock». Skjut upp säkerhetslåset innan du använder rakapparaten för första gången. För att undvika att rakapparaten sätts på av misstag, t.ex. vid resa, lås säkerhetslåset i läge «lock».

Strömbrytare

off = Av

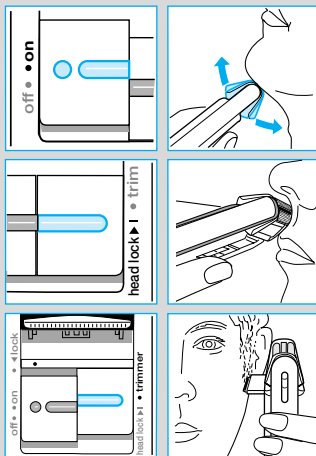
on = På Rakning med det svängbara skärhuvudet. Det svängbara huvudet följer automatiskt alla ansiktets konturer.

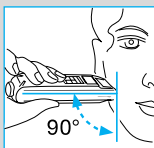
head lock Rakning med låst vinklat skärhuvud (för rakning av partier som är svårare att komma åt, t.ex. under näsan)

trimmer Trimsaxen är på (för att trimma polisonger, mustasch och skägg).

Rakning med sladd

Om det laddningsbara batteriet är urladdat går det bra att raka sig med rakapparaten ansluten till nätet med den medföljande nätsladden. (Om den inte genast startar – p g a att battericellen är tom – ladda batteriet med strömbrytaren i läge «off» i ca 1 minut.)





Tips för perfekt resultat

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar ansiktet eftersom huden blir lätt svullen efter tvättning.
- Håll rakapparaten i en rät vinkel (90°) mot huden.
- Sträck huden och raka mothårs över skäggväxten.
- Byt ut skärblad och trimsax efter 18 månader eller när dessa är slitna för att säkerställa optimal rakprestanda.



Rengöring och bibehållande

Automatisk rengöring

Braun Clean&Charge tar automatiskt hand om all rengöring och smörjning som din rakapparat behöver. Se separat bruksanvisning.

Manuell rengöring

För enkel manuell rengöring efter varje rakning, stäng av rakapparaten. Tryck på knappen för att lossa skärbladsramen och dra av den. Knacka försiktigt skärbladsramen mot ett plant underlag.

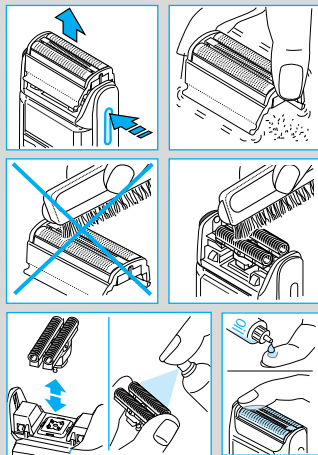
Använd borsten för att rengöra saxhuvudet samt insidan av det svängbara skärhuvudet. Rengör saxhuvudet ungefär en gång i månaden med Braun rengöringsspray.

Om din hud är torr och Ni märker att den effektiva raktiden har minskat, applicera en droppe symaskinsolja på skärbladet.

Byte av delar

Rakapparaten skärblad och saxhuvud är precisionsdelar som slits med tiden. Byt ut skärblad och saxhuvud var 18:de månad för att därmed erhålla 25% bättre rakning.* (Skärblad och saxhuvud: artikelnummer 505)

(* Helhets bedömning från Braun användare som har jämfört sin rakning med nya skärdelar mot delar som har använts 18 månader.)



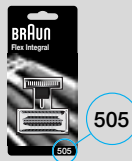
Bibehållande av battericellen

- För att bibehålla battericellens maximal kapacitet skall den laddas ur helt genom normal rakning en gång i halvåret och sedan laddas upp fullt. Detta konditionerar det laddningsbara batteriet.
- Utsett inte rakapparaten för längre perioder i temperaturer överstigande 50 °C.

Tillbehör

Finns hos din Braun återförsäljare eller på en Braun auktoriserad serviceverkstad:

Skärblad och saxhuvud (artikelnummer 505)

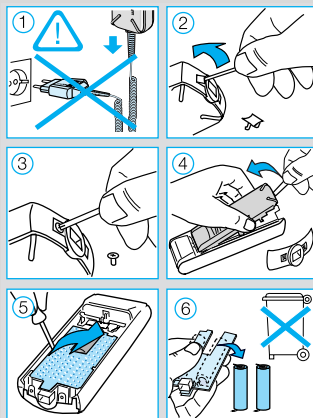


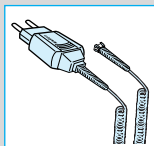
Miljö

Denna produkt innehåller laddningsbara nickel-hydrid celler. Av miljöhänsyn skall apparaten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet när det är uttjänt. Demontera batteriet som illustrerats och lämna dem till en återvinningsstation eller en Braun serviceverkstad.

Med reservation för eventuella ändringar.

Denna produkt är anpassad till EMC-föreskrifterna 89/336/EEC och till lågspänningsdirektivet (73/23 EEC).





Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Toivomme, että olet tyytyväinen uuteen parranajokoneeseen.

Tärkeää

Käytä ainoastaan laitteen mukana tullutta verkkojohtoa. Vahingoittunut verkkojohto on vaihdettava välittömästi.

Laitteen osat

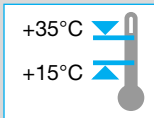
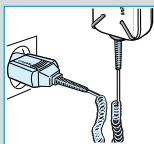
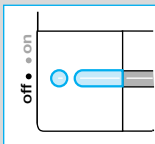
- 1 Teräverkon suojus
- 2 Teräverkkokasetti
- 3 Terä
- 4 Teräverkkokasetin vapautuspainike
- 5 Rajaaja («trimmer»)
- 6 Kytkinlukko («lock»)
- 7 Kytkin, jolla lukitaan ajopää («head lock») ja käynnistetään rajaaja («trimmer»)
- 8 Päälle/pois päältä -kytkin («on/off»)
- 9 Latauksen merkivalo
- 10 Runkokosketin

Tekniset tiedot

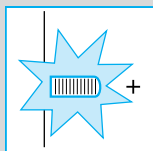
- Teho: 7 W
- Jännitealue lataamiseen: 100–240 V \approx / 50 tai 60 Hz (automaattinen jännitteen vaihto)
- Parranajokoneen sisäinen jännite: 12 V

Parranajokoneen lataaminen

- **Ensimmäinen lataus:** Kytke parranajokone verkkovirtaan ja lataa sitä vähintään 4 tuntia päälle/pois päältä -kytkin asennossa «off» (pistoke saattaa lämmetä).
- Käytä tämän jälkeen parranajokonetta ilman johtoa, kunnes akku on täysin tyhjä. Lataa akku uudelleen täyteen kapasiteettiin (nyt riittää noin tunnin mittainen lataus).
- Täysi lataus antaa noin 50 minuuttia ajoaikaa ilman verkkojohtoa, riippuen parrankasvustasi. Laitte saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta kun sitä on käytetty ja ladattu useita kertoja.
- Suositeltava lämpötila lataukselle on 15 °C–35 °C.



- Latauksen merkkivalo osoittaa latauksen olevan käynnissä. Kun akku on täyteen lataantunut latausvalo sammuu. Jos latauksen merkkivalo syttyy uudelleen, merkitsee se, että parranajokone latautuu uudelleen täyteen kapasiteettiin.



Ajo

Kytkinlukko

Parranajokone toimitetaan tehtaalta kytkinlukko päällä (asento «lock»). Ennen ensimmäistä ajokertaa työnnä kytkinlukko ylös. Jotta parranajokone ei käynnistyisi vahingossa esim. matkalaukussa, työnnä kytkinlukko asentoon «lock».

Kytkimen asennot

off = Pois päältä

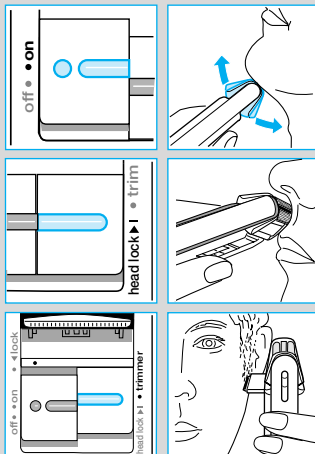
on = Päällä Ajo kääntyvällä ajopäällä. Kääntyvä ajopää myötäilee automaattisesti kasvojen piirteitä.

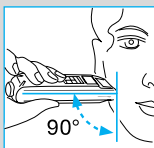
head lock Tarkkuutta vaativista paikoista (esim. nenän alta tai muista vaikeista alueista).

trimmer Rajaaja kytkeytyy päälle (pulissonkien, viiksien ja parran siistimiseen).

Verkkovirralla ajo

Jos lataus on lopussa, voit ajaa myös verkkojohto kytkettynä verkkovirtaan. (Jos parranajokone ei käynnisty heti, lataa sitä päälle/pois päältä -kytkimen ollessa asennossa «off» noin yhden minuutin ajan.)





Vinkkejä täydelliseen parranajoon

- Parta kannattaa ajaa ennen kasvojen pesua, sillä iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Pidä parranajokonetta oikeassa kulmassa ihoon nähden (90°).
- Venytä hieman ihoa ja ohjaa parranajokonetta partakarvojen kasvusuuntaa vasten.
- Vaihda teräverkkokasetti ja terä uuteen 1½ vuoden välein tai useammin, jos osat ovat kuluneet. Näin varmistat parhaan mahdollisen ajotuloksen.

Näin pidät parranajokoneesi huippukunnossa



Automaattinen puhdistus

Braun Clean&Charge -huoltokeskus hoitaa kaikki parranajokoneesi puhdistus- ja voitelutarpeet. Katso lähemmin erillinen käyttöohje.

Manuaalinen puhdistus

Kytke virta pois päältä jokaisen ajon jälkeen. Paina teräverkkokasetin vapautuspainiketta, ota teräverkkokasetti pois ja kopauta sitä kevyesti tasaista pintaa esim. pöytää vasten.

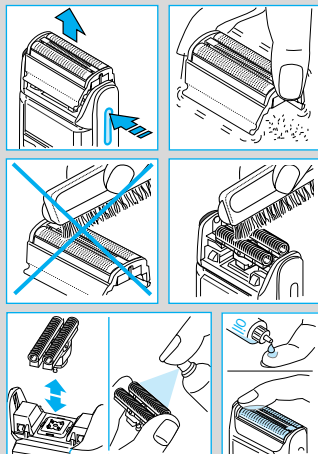
Käytä puhdistusharjaa kun puhdistat terää ja ajopään aluetta. Puhdista terä noin neljän viikon välein Braun puhdistusspraylla.

Mikäli sinulla on hyvin kuiva iho ja huomaat parranajokoneesi käyntiajan lyhentyneen, tipauta pisara ompelukoneöljyä teräverkkokasetille.

Teräverkkokasetin ja terän vaihtaminen

Parranajokoneen teräverkkokasetti ja terä ovat osia, jotka käytön myötä kuluvat. Vaihda teräverkkokasetti ja terä uuteen aina 1½ vuoden välein saat 25% paremman ajotuloksen.* (Teräverkkokasetti ja terä: No. 505)

(* Braun-käyttäjien keskuudessa tehty tutkimus, jossa verrattiin uusia ja 1½ vuotta vanhoja osia käyttäen saavutettuja ajotuloksia.)



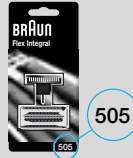
Akkujen käyttöiän pidentäminen

- Akkujen käyttöiän pidentämiseksi parranajokoneen lataus on käytettävä normaaliajona yhteydessä loppuun noin 6 kuukauden välein. Sen jälkeen lataa parranajokone täyteen kapasiteettiin. Tämä toimenpide pitää akut paremmassa kunnossa.
- Älä pidä parranajokonetta yli 50°C lämpötilassa pidempiä aikoja.

Lisävarusteet

Saatavana valtuutetuista Braun-huoltoliikkeistä tai Braun-tuotteita myyvistä liikkeistä:

Teräverkkokassetti ja terä (No. 505)

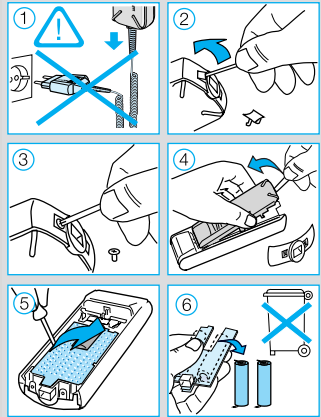


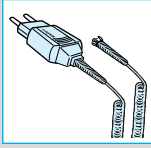
Ajattele ympäristöäsi

Tässä laitteessa on nikkeli-hydridiakut. Suojellaksesi ympäristöäsi, älä kuitenkaan hävitä laitetta kotitalousjätteen joukossa. Poistaaksesi akut laitteen elinkaaren lopussa, avaa parranajokoneen kuori kuvan osoittamalla tavalla. Toimita akut asuinkuntasi osoittamaan kierrätyspisteeseen tai Braun jälleenmyyjälle.

Muutosoikeus pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).





Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinelerinizden memnun kalacağınızı umuyoruz.

Önemli

Sadece ürünle birlikte verilen elektrik bağlantısı kablosunu kullanınız. Eğer elektrik bağlantı kablosunda herhangi bir hasar varsa, kabloyu hemen yenisiyle değiştiriniz.

Tanımlamalar

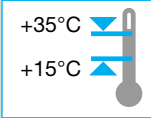
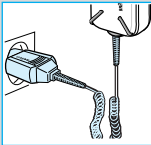
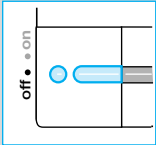
- 1 Elek koruyucu kapak
- 2 Elek
- 3 Kesici blok
- 4 Elek çıkarma düğmesi
- 5 Uzun tüy düzeltici («trimmer»)
- 6 Kilitleme düğmesi («lock»)
- 7 Oynar başlığı sabitleme («head lock») ve uzun tüy düzelticisini («trimmer») çalıştırma düğmesi
- 8 Açma/kapama düğmesi («on/off»)
- 9 Şarj ışığı
- 10 Tıraş makinesi fişi

Teknik özellikler

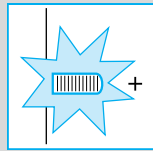
- Watt: 7 W
- Elektrik bağlantı kablosuna gelen voltaj aralığı: 100–240 V \approx / 50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon)
- Tıraş makinesine giren voltaj aralığı: 12 V

Tıraş makinesini şarj etme

- **İlk şarj:** Elektrik bağlantı kablosunu kullanarak cihazı elektrığe bağlayınız ve açma/kapama düğmesini «off» konumuna getirip en az **4 saat** boyunca şarj ediniz (bu işlem sırasında fişin ısınması normaldir).
- Tıraş makineniz tamamen şarj edildikten sonra, şarj tamamen bitene kadar cihazınızı kablosuz olarak kullanınız. Daha sonra, cihazı tekrar tamamen şarj ediniz (şarj süresi yaklaşık 1 saattir).
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 50 dakikaya kadar kablosuz kullanım olanağı verir. Ancak, maksimum kapasiteye, cihazı ancak birkaç kez şarj/deşarj ettikten sonra ulaşabilirsiniz.
- Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15°C – 35°C arasıdır.



- Şarj ışığı, tıraş makinenizin şarj edilmekte olduğunu gösterir. Makineniz tamamen şarj olduğunda şarj ışığı sönecektir. Daha sonra, şarj ışığı tekrar yanarsa, cihaz, pilin tam kapasitesini korumak için tekrar şarj oluyor demektir.



Tıraş olma

Kilitleme düğmesi

Tıraş makinenizi aldığınızda kilitli konumdadır («lock» pozisyon). Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kilitleme düğmesini yukarıya kaldırın. Tıraş makinenizin kazara çalışmasını önlemek için (örneğin seyahatlerde), kilitleme düğmesini «lock» pozisyonunda tutun.

Açma/kapama düğmesi pozisyonları

off = kapalı

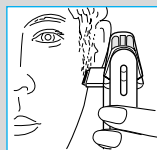
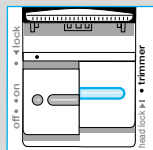
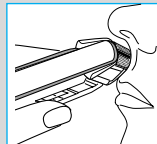
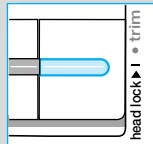
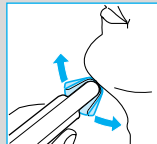
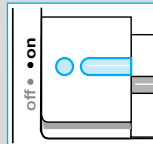
on = açık Oynar başlıkla tıraş olma. Oynar başlıklı kesici sistem yüz kıvrımlarınıza otomatik olarak uyum sağlar.

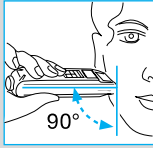
head lock Oynar başlığı sabitleyerek tıraş olma (burun altı gibi tıraş edilmesi zor bölgelerde rahat tıraşı sağlamak için)

trimmer Uzun tüy düzelticisi çalışır konumda (favori, bıyık ve sakal düzeltmek için)

Kablolu kullanım

Eğer tıraş makinenizin pili boşalmış ise, cihazınızı elektrikle de çalıştırabilirsiniz. (Eğer makineniz hemen çalışmaya başlamazsa, açma/kapama düğmesi «off» konumundayken yaklaşık 1 dakika boyunca şarj ediniz.)





Mükemmel tıraş için ipuçları

- Cildiniz yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90° açı ile tutunuz).
- Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.
- En mükemmel tıraş performansını elde etmek için, tıraş makinenizin elek ve bıçağını her 1.5 yılda bir veya yıprandıklarında değiştiriniz.

Tıraş makinenizin ömrünü uzatmak için

Otomatik temizleme

Braun Clean&Charge ünitesi ile tıraş makinenizin tüm temizleme ve yağlama işlemlerini yapabilirsiniz. Lütfen ilgili kullanım bilgilerine bakınız.

Elle yapılan temizleme

Kolay bir temizleme için her tıraştan sonra, makinenizi kapatınız. Eleği çıkarmak için, elek çıkarma düğmesine basınız ve eleği düz bir yüzeye hafifçe vurunuz.

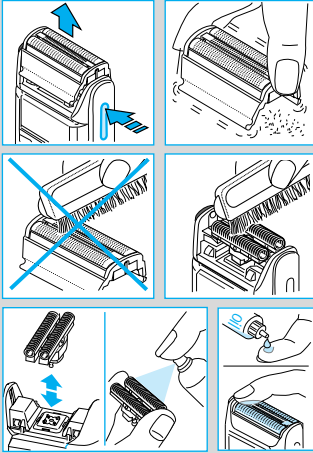
Sonra kesici bloğu ve oynar başlığın içini fırçayla iyice temizleyiniz. Kesici bloğu, yaklaşık her 4 haftada bir, Braun temizleme sıvısı ile temizleyiniz.

Eğer cildiniz çok kuru ise ve tıraş makinenizin performansında azalma farkediyorsanız, eleğin üzerine bir damla hafif makine yağı damlatınız.

Tıraş makinesinin parçalarını değiştirme

Elek ve kesici blok zamanla yıpranan parçalardır. Bu parçaların her 18 ayda bir değiştirilmesi size %25 daha iyi tıraş sağlayacaktır.*
(Elek ve kesici blok yedek parça numarası: 505)

(* Braun kullanıcıları tarafından yeni ve 18 ay kullanılmış parçalarla yapılan tıraş karşılaştırma sonuçları.)



Pil koruması

- Şarj edilebilir pilin tam kapasitesini korumak için, yaklaşık her 6 ayda bir cihazı pil tamamen boşalana kadar kullanınız ve daha sonra tekrar tamamen doldurunuz. Bu işlem, pilin tam kapasitesini korumanızı sağlayacaktır.
- Cihazı 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

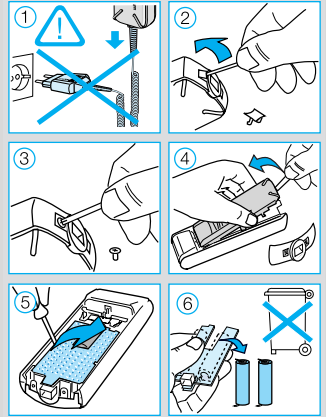
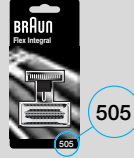
Aksesuarlar

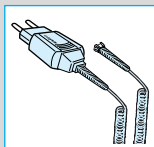
Braun servis istasyonlarında satışa sunulmaktadır:
Elek ve kesici blok yedek parça (numarası: 505)

Çevresel bildiri

Bu cihaz nikel-hidrat pil ile çalışır. Yeniden dönüşüm için pili, kullanım süresi bittiğinde, lütfen evinizdeki çöpe atmak yerine uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.





Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ευχαριστηθείτε την καινούργια σας ξυριστική μηχανή Braun.

Προσοχή

Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο που παρέχεται με τη συσκευή. Καλώδιο με φθορές πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Περιγραφή

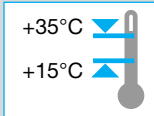
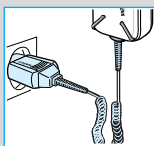
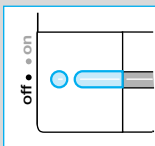
- 1 Προστατευτικό κάλυμα του πλέγματος ξυρίσματος
- 2 Πλέγμα ξυρίσματος
- 3 Κοπτικό σύστημα
- 4 Κουμπί απελευθέρωσης του πλέγματος
- 5 Κόπτης μακρών τριχών («trimmer»)
- 6 Διακόπτης ασφαλείας («lock»)
- 7 Διακόπτης για το κλειδώμα της περιστρεφόμενης κεφαλής («head lock») και για την ενεργοποίηση του κόπτη μακρών τριχών («trimmer»)
- 8 Διακόπτης λειτουργίας («on/off»)
- 9 Λυχνία φόρτισης
- 10 Είσοδος παροχής ρεύματος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

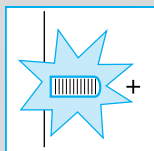
- Ισχύς μέσω καλωδίου: 7 W
- Παροχή ρεύματος μέσω καλωδίου: 100–240V ≈ / 50 ή 60 Hz (αυτόματη προσαρμογή)
- Τάση εισόδου παροχής ρεύματος: 12V

Φόρτιση της ξυριστικής μηχανής

- **Πρώτη φόρτιση:** Χρησιμοποιώντας το καλώδιο συνδέστε την ξυριστική μηχανή με την κεντρική παροχή ρεύματος, με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «off» και φορτίστε την για τουλάχιστον 4 ώρες. (Το φίς μπορεί να θερμανθεί.)
- Όταν η ξυριστική μηχανή φορτιστεί πλήρως, ξυριστείτε χωρίς το καλώδιο μέχρι να αποφορτιστεί εντελώς. Μετά ξαναφορτίστε τη πλήρως (όλες οι επόμενες φορτίσεις θα χρειάζονται περίπου 1 ώρα).
- Μία πλήρης φόρτιση θα σας δώσει σχεδόν 50 λεπτά λειτουργίας χωρίς το καλώδιο, ανάλογα με το μήκος των τριχών. Πάντως η μέγιστη λειτουργική ικανότητα θα επιτευχθεί μόνο μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης/αποφόρτισης.
- Η καλύτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι 15°C–35°C.



- Η ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι η ξυριστική μηχανή φορτίζεται. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία επαναφορτιστεί πλήρως τότε η ενδεικτική λυχνία σβήνει. Εάν αργότερα η ενδεικτική λυχνία ανάψει και πάλι αυτό σημαίνει ότι η ξυριστική μηχανή φορτίζεται ξανά για να διατηρήσει την πλήρη απόδοσή της.



Ξύρισμα

Διακόπτης ασφαλείας

Η ξυριστική μηχανή παραδίδεται με το διακόπτη ασφαλείας ενεργοποιημένο (κλειδωμένο) (θέση «lock»). Πίστετε το διακόπτη ασφαλείας προς τα πάνω, πριν το πρώτο ξύρισμα. Για να αποφύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση της συσκευής π.χ. όταν ταξιδεύετε, μετά από κάθε ξύρισμα βάλτε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση «lock».

Θέσεις διακόπτη

off = Κλειστό

on = Ανοιχτό Ξύρισμα με την περιστρεφόμενη κεφαλή. Το περιστρεφόμενο κοπτικό σύστημα προσαρμόζεται αυτόματα ανάλογα με τις καμπύλες του προσώπου σας.

head lock

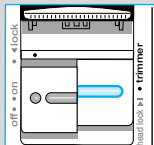
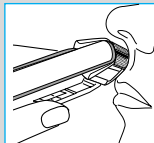
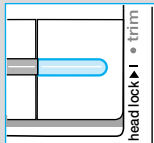
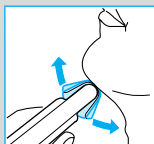
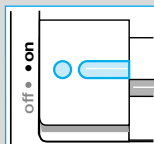
Ξύρισμα με την περιστρεφόμενη κεφαλή ασφαλισμένη (για ξύρισμα σε δύσκολες περιοχές, π.χ. κάτω από τη μύτη).

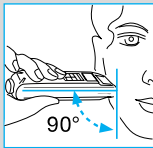
trimmer

Ο κόπτης των μακρών τριχών είναι ενεργοποιείται (για φαβορίτες, μουστάκι και μούσι).

Ξύρισμα με το καλώδιο

Εάν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αποφορτιστεί, μπορείτε να ξυριστείτε με το καλώδιο μέσω της κεντρικής παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. (Εάν δεν αρχίσει να λειτουργεί αμέσως φορτίστε τη, με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «off», για περίπου 1 λεπτό).





Συμβουλές για το τέλειο ξύρισμα

- Συνιστούμε να ξυρίζεστε πριν το πλύσιμο, καθώς το δέρμα τείνει να φουσκώνει ελαφρά μετά το πλύσιμο.
- Θα πρέπει να κρατάτε την ξυριστική μηχανή σε 90 μοίρες ορθή γωνία προς το δέρμα.
- Τεντώνετε το δέρμα και ξυρίζεστε αντίστροφα από την κατεύθυνση που φυτρώνουν τα γένια σας.
- Το πλέγμα ξυρίσματος και το σύστημα των λεπίδων θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε ενάμισι χρόνο ή όταν τα εξαρτήματα έχουν φθαρεί, για να έχετε τέλειο αποτέλεσμα.

Διατηρείστε την ξυριστική σας μηχανή σε τέλεια κατάσταση



Αυτόματο καθάρισμα

Το σύστημα της Braun Clean&Charge (καθαρισμός & φόρτιση) καλύπτει απόλυτα τις ανάγκες καθαριότητας και λίπανσης της ξυριστικής σας μηχανής. Παρακαλούμε να δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες χρήσεως.

Καθαρισμός με το χέρι

Για εύκολο καθαρισμό μετά από κάθε ξύρισμα, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Πατείστε το κουμπί απελευθέρωσης του πλέγματος, βγάλτε το πλέγμα και ακουμπήστε το προσεκτικά σε επίπεδη επιφάνεια.

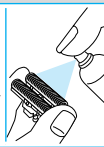
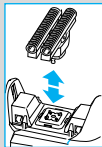
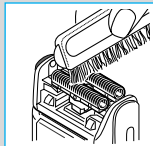
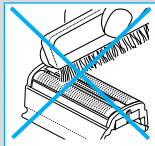
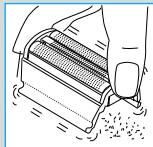
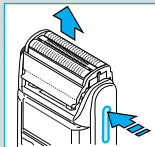
Χρησιμοποιώντας τη βούρτσα, καθαρίστε το κοπτικό σύστημα και το εσωτερικό τμήμα της κινούμενης κεφαλής. Περίπου κάθε τέσσερις εβδομάδες καθαρίστε το κοπτικό σύστημα με τα ειδικά καθαριστικά υγρά της Braun.

Εάν το δέρμα σας είναι πολύ ξηρό και παρατηρήσετε ότι μειώνεται ο χρόνος αποτελεσματικής λειτουργίας, απλώστε μία σταγόνα λάδι μηχανής στο πλέγμα ξυρίσματος.

Αντικατάσταση των φαρτών μερών

Το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα είναι ανταλλακτικά υψηλής ακρίβειας, που υπόκεινται σε φθορές με το πέρασμα του χρόνου. Αντικαταστήστε τα κάθε 18 μήνες για να έχετε κατά 25% καλύτερο αποτέλεσμα.*

(Πλέγμα ξυρίσματος και κοπτικό σύστημα αριθμός ανταλλακτικού 505)



(* Γενική εκτίμηση όσων χρησιμοποιούν ξυριστική μηχανή Braun, συγκρίνοντας το ξύρισμα μετά την αντικατάσταση των συγκεκριμένων ανταλλακτικών με το προηγούμενο.)

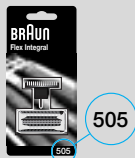
Συντήρηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, η ξυριστική σας μηχανή θα πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως (θέτοντάς τη σε λειτουργία) περίπου κάθε 6 μήνες. Μετά επαναφορτίστε τη και πάλι πλήρως. Με αυτό τον τρόπο συντηρείται η επαναφορτιζόμενη μπαταρία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50°C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

Αξεσουάρ

Διαθέσιμα στα καταστήματα που πωλούνται τα προϊόντα Braun ή στα εξουσιοδοτημένα σέρβις της Braun:

Πλέγμα Ξυρίσματος και κοπτικό σύστημα
(αριθμός ανταλλακτικού 505)

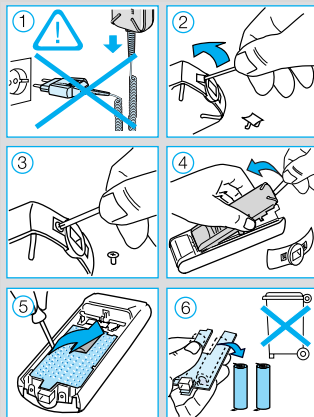


Σημείωση για την προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-υδριδίου. Για την προστασία του περιβάλλοντος μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φθάσει στο τέλος της χρήσιμης ζωής της. Ανοίξτε το κάλυμμα όπως φαίνεται και αφαιρέστε τις μπαταρίες και παραδώστε τις στο κατάστημα λιανικής πώλησης ή στα αρμόδια σημεία περισυλλογής, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Υποκείμενο σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό τηρεί τις οδηγίες EMC όπως έχουν καθοριστεί από την Οδηγία του Συμβουλίου 89/336/EEC και την Οδηγία Χαμηλής Τάσεως (73/23/EEC).



Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch) zurückzuführen sind, Scherfolien- und sonstiger normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen nicht von uns autorisierter Stellen oder bei Verwendung anderer als original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte und der Registrierkarte bestätigt ist. Sie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von Braun oder von uns autorisierten Händlern verkauft wird.

Im Garantiefall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte einem unserer autorisierten Servicehändler oder an eine Braun Kundendienststelle. Die Anschriften für Deutschland können Sie zum Nulltarif unter der Rufnummer 00 800/27 28 64 63 erfragen. Wir stehen Ihnen hier mit unserer Braun Infoline auch für weitere Fragen zu unseren Produkten gern zur Verfügung

English

Guarantee

Your Braun product comes complete with a 1 year guarantee that commences on the date of purchase. For you to obtain service within the guarantee period you must retain your sales receipt as proof of purchase.

Please ensure you store your sales receipt in a safe place.

Within the guarantee period we will repair, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, but may, at our discretion, choose to exchange specific parts or replace the complete appliance.

This guarantee does not cover: damage arising from improper use (kinks in the shaver foil, breakage), normal wear and defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

The guarantee is valid for 12 months from the original date of purchase as per your sales receipt. The guarantee on any repairs or exchanges made under guarantee expires at the end of this period.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie d'un an sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.

Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (choc sur la grille, pièces brisées), l'usure normale de la grille et les défauts ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil excluent toute prétention à la garantie.

La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

La garantía no será válida si, la fecha de compra así como el sello y la firma del comerciante figuren en la tarjeta de garantía y la tarjeta de control.

Esta garantía es reconocida en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

Para todas las reclamaciones intervinientes durante el período de garantía, envíe el aparato así como su tarjeta de garantía a su revendedor o a la estación de servicio Braun la más próxima.

Todas las demás formas de reclamación a la garantía están excluidas salvo si las disposiciones legales especifican lo contrario.

Clause speciale pour la France

Outre les dispositions ci-dessus relatives aux garanties offertes par la société Braun au-delà du champ d'application de la garantie légale prévue par le Code civil français, par exemple, après l'expiration du bref délai de l'article 1648 du Code civil, s'applique en tout état de cause la garantie légale qui oblige le vendeur professionnel à garantir l'acheteur contre toutes les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue ou du service rendu dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del período de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Esta garantía no ampara averías por uso indebido (pliegues en la lámina, rotura), desgaste normal de la lámina y defectos que causen disminución en el valor o funcionamiento del aparato.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son usados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada por el comerciante mediante su firma y sello sobre la garantía y tarjeta de registro.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun y donde las normas oficiales no restrinjan las importaciones ni impidan que se facilite el servicio bajo garantía.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Cualesquiera otras reclamaciones no especificadas están excluidas, a menos que la ley prevea otra cosa con carácter obligatorio.

Sólo para España

Servicio y reparación: Para localizar su Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano, llame al teléfono 93/4 01 94 40.

Servicio al consumidor: En caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono del servicio al consumidor 901-11 61 84.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 1 ano de garantia, a partir da data de compra, nas seguintes condições:

Dentro do período de garantia repararemos, gratuitamente, qualquer avaria provocada por defeitos de material ou de mão-de-obra.

Esta garantia não cobre qualquer avaria provocada por má utilização (redes partidas, fracturas), o que produza um efeito negativo no funcionamento da máquina, ou gasto normal das peças cortantes.

Esta garantia perde o seu valor se forem efectuadas reparações na máquina por pessoas não autorizadas e se não forem utilizadas peças Braun.

Esta garantia só terá valor se a data de compra for confirmada com o carimbo e assinatura do comerciante no cartão de registo de garantia.

No caso de reclamação dentro do período de garantia, entregar a máquina completa e o cartão de garantia válido, ao agente Braun. Quaisquer outras reclamações incluindo danos estão excluídas desta garantia.

Reclamações provenientes do contrato de venda com o vendedor não estão cobertas por esta garantia.

Válido unicamente para Portugal

Assistência técnica e reparações:

Para localizar o seu serviço de assistência técnica mais perto chame o telefone: 17 22 00 63.

Serviço ao Consumidor:

Em caso de lhe surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste aparelho, solicitamos-lhe que contacte o telefone do Serviço ao Consumidor: 080 820 00 33.

Italiano

Garanzia

La Braun fornisce una garanzia, valevole per la durata di 1 anno dalla data dell'acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, sia riparando il prodotto o sostituendo eventuali parti, sia sostituendo l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto (ammaccature della lamina, rotture), la normale usura delle parti radenti e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun. La garanzia è valida solo se la data di acquisto è convalidata dal timbro e firma del negoziante sulla cartolina di garanzia e sulla cartolina di registrazione.

La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Braun o da un suo distributore autorizzato e dove non siano in vigore leggi

o regolamenti che vietino la fornitura del servizio in garanzia.

Nel caso non foste in grado di reperire l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato, il Vostro negoziante di fiducia potrà fornir Vi informazioni più dettagliate.

Non dimenticate di consegnare la cartolina di garanzia, o il documento di acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale). E' esclusa ogni altra rivendicazione, a meno che la legge non preveda espressamente altrimenti.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 1 jaar geldend vanaf koopdatum.

Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricage- en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik (het knikken van het scheerblad, breuk), normale slijtage van het scheerblad en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

De garantie geldt alleen als het garantiebewijs en de registratiekaart zijn voorzien van aankoopdatum, stempel en handtekening handelaar/personeel.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun en waar service onder garantie niet gehinderd wordt door import beperkingen of officiële reglementen.

Bij defect/storing moet het complete apparaat met garantiebewijs aan de handelaar worden afgegeven of rechtstreeks aan de Braun service-dienst worden opgestuurd.

Alle andere schade-claims, inclusief beschadiging, zijn uitgesloten van garantie tenzij de Wet anders oordeelt.

Andere dan bovengenoemde garantiebepalingen zullen door ons niet worden gehanteerd.

Dansk

Garanti

Braun yder 1 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden forpligter Braun sig til for egen regning at afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation, udskiftning af dele eller ombygning.

Denne garanti dækker ikke fejl eller skader opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse (ved buler i skjærebladet, brudskader) samt normalt slid på skjærebladet.

Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Denne garanti kan gøres gældende i alle lande, hvor Braun er repræsenteret, og hvor importbegrænsninger eller andre officielle bestemmelser om garantiydelse ikke modsiger dette.

Ved afhjælpning af fejl indsendes apparatet af Deres forhandler til Braun vedlagt stemplet garanti-bevis eller anden dokumentation for købsdato.

Braun påtager sig intet ansvar for følgeskader med mindre dette påbydes ved lov.

Norsk

Garanti

Under følgende betingelser gir vi 1 års garanti fra kjøpsdato på produktet:

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil. Vår serviceavdeling avgjør om dette skal skje ved reparasjon, bytte av deler eller bytte av hele produktet.

Skader forårsaket av uforskriftsmessig bruk (bretter og skader i skjærebladet som resultat av ytre påvirkning, brekkasje), skader som har ubetydelig effekt for produktets funksjon eller verdi, og skader som følge av normal slitasje på skjærebladet dekkes ikke av garantien.

Garantien bortfaller dersom reparasjon utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes. Garantien er bare gyldig dersom kjøpsdato er bekreftet ved forhandlers stempel og signatur på garanti- og registreringskortet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet, og hvor importrestriksjoner eller offentlige reguleringer ikke er til hinder for at garantireparasjoner utføres.

Dersom krav om garantireparasjon oppstår, skal hele produktet samt gyldig garantikort leveres til forhandler eller til nærmeste Braun servicekontor. Andre krav dekkes ikke av garantien, unntatt i de tilfelle dette forlanges av gjeldende lovgivning.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden 1 års garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Konsumentköp EHL 91

Gäller vid försäljning till konsument av nya elektriska hushållsapparater och reglerar, i anslutning till Konsumentköplagen, köparens rättigheter om apparaten är felaktig. Säljaren åtar sig att avhjälpa fel i apparat, som förelegat vid leveransen och som inte beror på köparen. Avhjälpan av fel sker kostnadsfritt för köparen. Köparen skall så snart som möjligt prova apparaten efter mottagandet och inom skälig tid, normalt 14 dagar, reklamera eventuella fel till säljaren eller till av säljaren eller leverantören anvisad verkstad. Reklamation som sker senare än två år från leveransen kan inte beaktas.

Vid reklamation skall köparen styrka inköpsdatum och inköpsställe.

(Den fullständiga texten till Konsumentköp EHL 91 finns tillgänglig hos säljaren.)

Suomi

Takuu

Myönnämme 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien tässä takuukortissa mainituille tuotteelle Suomessa

voimassa olevien alan yhteisten takuuehtojen TE 90 mukaan.

Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliavistiasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä (teräverkkoon tulleet painautumat tai vekiit, teräverkon normaali kuluminen) tai viat, joilla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä Braun-varaosia.

Takuutyön suorittamisen edellytyksenä on, että asiakas voi osoittaa takuun olevan voimassa asianmukaisesti täytetyllä takuukortilla tai yksilöidyllä ostokuitilla.

Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braun-tytäryhtiön tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuuhuolto ei vaikuta takuun voimassaoloon. Takuu lakkaa 1 vuoden kuluttua myös vaihdettujen osien tai kokonaan vaihdetun laitteen osalta.

Takuuvaatimuksen yhteydessä tulee toimittaa laite kokonaisuudessaan sekä asianmukaisesti täytetty takuukortti tai ostokuiti liikkeeseen tai lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen.

Ελληνικά

Εγγύηση

Γι αυτό τό προϊόν δίνουμε 1 χρόνο εγγύηση από την ημέρα της αγοράς. Κατά την διάρκεια της εγγυήσεως καλύπτουμε οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, εκτός του εξωτερικού μέρους του μηχανήματος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβη προερχόμενη από κακή χρήση, η από χρήση σε λανθασμένη ισχύ ρεύματος.

Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν το μηχάνημα επισκευασθεί από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία από την Βιά'ο και αν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Η εγγύηση ισχύει μόνον εάν η ημερομηνία αγοράς βεβαιώνεται με την σφραγίδα και την υπογραφή εμπόρου που επώλησε τη συσκευή.

Η εγγύηση ισχύει για όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Εάν κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγυήσεως γίνει επισκευή η ημερομηνία που τελειώνει ο χρόνος δεν αλλάζει, οποιαδήποτε άλλη απαίτηση δεν ισχύει εάν δεν έχετε στείλει την εγγύησή σας στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Τότε σε περίπτωση βλάβης να πάτε όλο το μηχάνημα στο συνεργείο μαζί με την εγγύηση που έχετε στα χέρια σας.

Garantiebüros und Kundendienstzentralen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Bundesrepublik Deutschland

Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☎ 00 800 / 27 28 64 63

Argentina

Central de Reparación
de Afeitadoras S.A.,
Paraguay 757,
1057 Buenos Aires,
☎ 114 311 44 00

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 3 9757 4704

Austria

Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☎ 00800-27 28 64 63

Bahrain

Yaquby Stores W.L.L.,
Bab-Al Bahrain Road,
P.O. Box 158,
Manama,
☎ 21 09 59

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Carlisle House,
Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co Ltd.,
Belskogo St. 27-34,
220015 Minsk,
☎ 172 85 69 22

Belgium

Gillette Group Belgium N.V./S.A.,
J. E. Mommaertsiaan 18 a,
1831 Diegem,
☎ 2 711 92 11

Bermuda

Stuart's Ltd., Reid Street,
P.O. Box HM 2705, Hamilton,
☎ 2 95 54 96

Brasil

Picollí Service,
Rua Túlio Teodoro
de Campos, 209,
Jd. Aeroporto – CEP 04360-040,
São Paulo – SP,
☎ 11 5031 7900

Bulgaria

Stambouli Ltd.,
16/A Srebarna Street,
1407 Sofia,
☎ 29 62 50 00

Canada

Gillette Canada,
110 Matheson Blvd. West,
Suite 200,
Mississauga L5R 3T4, Ontario,
☎ 905 712 54 00

Ceská Republika

PH SERVIS s.r.o.,
V Mezihoří 2,
18000 Praha 8,
☎ 2 663 105 74

Chile

Viseelec,
Concha y Toro 4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 2 288 25 18

China

Braun (Shanghai) International
Trading Co., Ltd.,
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 21 584 98 000

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 01-6 60 17 77

Curacao

Boolchand Pessoomal,
Heerenstraat 4 B, P.O. Box 36,
Curacao, Netherlands Antilles,
☎ 9 61 22 62

Cyprus

V. H. R. Electrical Co. Ltd.,
Megaelectric,
21 Academies Avenue,
2107 Nicosia,
☎ 3572 550406

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Teglhølm Allé 15,
2450 København SV,
☎ 33 26 91 00

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti, ☎ 35 19 91

Egypt

Zahrán Trading Co.,
14 May Road – Semouha,
21615 Alexandria,
☎ 34 20 81 01/2/3

España

Braun Espanola S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona), ☎ 93 401 94 45

Estonia

Serwest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☎ 627 87 30

France

Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 47 48 70 00,
Minitel 3615 code Braun.
Liste Centres-Service sur demande

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Great West Road,
Isleworth TW7 5NP;
Middlesex,
☎ 181 326 8608

Greece/Ellas

Berson S.A.,
47, Agamemnonos Str.,
17675 Athens,
☎ 01-9 40 94 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
B.P. 335, 97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☎ 25 24-93 77

Hungary

Kisgep KFT,
Pannonia u. 23,
1136 Budapest,
☎ 1 349 49 55

Iceland

Verzlunin Pfaff h.f.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 5 33 22 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Ireland (Republic of)

Gavins Shaver Centre,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 47571 09

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
6 Josef Caro St., Tel-Aviv, 67014
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
c/o Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 667861

Jordan

A. Dajani & Sons Co.,
Shamaisani/Sherif Jamil Bin
Naser Street, P.O. Box 926976,
Amman 11110,
☎ 6552 5545

Kenya

Radbone-Clark Power Technics
Ltd.,
P.O. Box 49197,
Mombasa Road,
Nairobi,
☎ 2 82 36 60

Korea

STC Industries
Corp. Braun Division,
32, Mullaee-Dong 3-KA,
Youngdeungpo-Ku,
Seoul 150-090,
☎ 22 678 97 32

Kuwait

Union Trading Co. W.L.L.,
P.O. Box 28,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 4 83 46 05

Latvia

Latintertehserviss Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 37 19

Lebanon

Aurora s. a. r. l./Fital Group,
P.O. Box 110-773,
Beirut,
☎ 1 51 20 02

Lituania

Elektronas AB,
Joint Stock Company,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
1 Dernier Sol, BP 1941,
1019 Bonnevoise,
☎ 4 00 50 51

Libya

Ariej for Domestic & Electrical
Appliances,
First September street,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☎ 21 333 8492

Malaysia

Gillette Malaysia Sdn. Bhd.,
Braun Customer Service,
11 A Persiaran Selangor,
P.O. B. 7013,
40200 Shah Alam,
Selangor Darul Ehsan,
☎ 3 55 19 21 16

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Maroc

Indimar S.A.,
86, rue de Chaouia
(ex. rue Colbert),
Casablanca,
☎ 2 26 86 31

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
P.O. Box 71,
97201 Fort-de-France Cedex,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bid DBM Industrial Estate,
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 53 13

Mexico

Braun de México y Cia. de C.V.,
Calle Cuatro No. 4,
Fracc. Industrial Alce Blanco,
Mexico City, Juarez
53370, Estado de México,
☎ 5 387-1900

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 20-22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 70-4 13 16 58

New Zealand

Key Service Ltd.,
c/o Gillette NZ,
59-63 Druces Rd.,
Manakau City,
Auckland,
☎ 9-262 58 38

Nippon

Braun Gillette Japan Inc.,
Siber Hegner Bldg., 7th Floor,
89-1 Yamashita-cho, Naka-ku,
P.O. Box 247,
Yokohama 231-0023,
☎ 4 56 81 79 53

Norge

Gillette Group Norge AS,
Niils Hansen vei 4,
Postboks 79 Bryn,
0611 Oslo, ☎ 22 72 88 10

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,
82 Oryx House, Al Burj St.,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 784 842

Pakistan

Anis Ahmed & Bros.,
Cambell Street, 18 Zamindar Bdg.,
Karachi 74200,
☎ 2 14 53 63 48

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350/48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Sucat, Paranaque City,
Villongco Road,
☎ 2 00 22 to 29

Poland

Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion, I pietro,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 548 88 88

Portugal

Gillette Portuguesa, Ltd.,
Braun Service,
Centro Empresarial
Torres da Lisboa,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9^ºB,
1600 Lisboa, ☎ 17 22 00 63

Qatar

Al-Baker Trading Co.,
P.O. Box 9, Doha,
☎ 621 059

Réunion

Dindar Confort,
58, rue Maréchal Leclerc,
P.O. Box 12,
97400 St. Denis,
☎ 40 12 50

Romania

Tamisa Trading SRL,
Soseaua Pipera - Tunari 2C,
Comuna Voluntari 729941,
Judetul Ilfov,
☎ 1 49 083 60

Russia

Braun Russia
c/o Gillette Int.,
Paveletskaja sq. 2, Bldg. 3, 8 Floor,
113054 Moscow,
☎ (095) 258 62 65

Saudi Arabia

Salem M. Bakhshwain
Sons Co. Ltd., P.O. Box 743,
21421 Jeddah, ☎ 65 72 900

Schweiz/Suisse/Svizzera

Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 17 32 15 11

Singapore (Republic of)

Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☎ 4 552 24 22

Slovenia

Coming d.d.,
Slovenceva 024,
1000 Ljubljana,
☎ 386-01-560-40-00

Slovakia

Techno Servis Bratislava spol.
s.r.o.,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ 7 / 55568161

South Africa (Republic of)

Fixnet cc,
17B Allendale Office Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Morkels and Le Roux Street,
Johannesburg 1685,
Midrand,
☎ 11 315 9260/1

South Pacific

Woodward's Agencies,
39 Taylor's Rd., Kingston,
Norfolk Island, ☎ 24 05

St. Maarten

Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 33 74

St. Thomas

Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi

Gillette Group Finland Oy/Braun,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
Asiakaspalvelu 0203 77877
Tekninen neuvonta 09-45 28 71

Sverige

Gillette Group Sverige AB,
Division Braun, Box 1056,
172 22 Sundbyberg,
☎ 020-21 33 21

Syria

Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 11 622 2881

Taiwan, R.O.C.

Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ 2 252 33 283

Thailand

Gillette Thailand Limited,
Ladkrabang Industrial Estate,
109 Moo 4,
Chalongkrung Rd.,
Lamplatew Ladkrabang,
Bangkok 10520,
☎ 2 326 0380 3400

Tunesie

Generale d'Equipement Industr.,
5, Rue 7182 El Manar 1,
Tunis,
☎ 1 89 07 50

Turkey

Bosas Bakim Onarim A.S.,
Yeniyl Sok. TEBA Is Merkezi,
No. 20,
35470 Kadikoy-Istanbul,
☎ 216 327 41 10

United Arab Emirates

The New Store,
P.O. Box 3029,
Dubai,
☎ 43 53 45 06

Uruguay

Driva S.A.,
Marceliino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA

Gillette Company,
Braun Division 6D,
1, Gillette Park,
Boston, MA 02127,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela

Coral C.A.,
Edificio Larco,
Calle la Limonera,
La Trinidad - Caracas 1080,
☎ 2 93 38 77

Yemen (Republic of)

Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 4 226 6359

Yugoslavia

BG Elektronik,
Bulevar revolucije 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030

Braun Flex Integral System 5441

Garantiekarte
Guarantee Card
Carte de garantie
Tarjeta de garantía
Cartão de garantia
Carta di garanzia
Garantiebewijs
Garantibevís
Köþbevis
Takuukortti
Κάρτα εγγυήσεως

Braun Flex Integral System 5441

Registrierte Karte
Registration Card
Carte de contrôle
Tarjeta de registro
Cartão de registo
Cartolina di registrazione
Registratiekaart
Registreringskort
Κάρτα καταχώρησης

Service notes

Name und vollständige Anschrift des Käufers
Name and full address of purchaser
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e direção completa do comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en volledige adres van de koper
Kjøperens navn og adresse
Köparens namn och fullständiga adress
Όνομα και πλήρης διεύθυνσις αγοραστού

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ημερομηνία αγοράς

Kaufdatum
Date of purchase
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data de compra
Data d'acquisto
Koopdatum
Købsdato
Kjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do vendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Sello y firma del proveedor
Carimbo e assinatura do vendedor
Timbro e firma del negozio
Stempel en handtekening van de handelaar
Forhandlerens stempel og underskrift
Stempel og underskrift av forhandleren
Återförsäljares stämpel och underskrift
Myyjän leima ja allekirjoitus
Σφραγίδα και υπογραφή καταστήματος